

**Bruxelles, 10. srpnja 2026.
(OR. en)**

11270/26

**Međuinstitucijski predmet:
2016/0397 (COD)**

**EMPL 265
SOC 467
CODEC 1344**

INFORMATIVNA NAPOMENA

Od:	Glavno tajništvo Vijeća
Za:	Odbor stalnih predstavnika / Vijeće
Predmet:	Prijedlog UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA o izmjeni Uredbe (EZ) br. 883/2004 o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti i Uredbe (EZ) br. 987/2009 o utvrđivanju postupka provedbe Uredbe (EZ) br. 883/2004 – ishod prvog čitanja u Europskom parlamentu (Strasbourg, od 6. do 9. srpnja 2026.)

I. UVOD

U skladu s odredbama članka 294. UFEU-a i Zajedničkom izjavom o praktičnim načinima provedbe postupka suodlučivanja¹ uspostavljen je niz neformalnih kontakata između Vijeća, Europskog parlamenta i Komisije s ciljem postizanja dogovora o navedenom prijedlogu u prvom čitanju.

U tom je kontekstu predsjednica Odbora za zapošljavanje i socijalna pitanja (EMPL) Li ANDERSSON (Ljevica, FI) u ime tog odbora predstavila kompromisni amandman (amandman broj 209) na navedeni prijedlog uredbe, za koji je izvjestiteljica Gabriele BISCHOFF (S&D, DE) pripremila nacrt izvješća i amandman (amandman broj 210) na zakonodavnu rezoluciju koja sadržava izjave.

¹ SL C 145, 30.6.2007., str. 5.

O tim je amandmanima postignut dogovor tijekom navedenih neformalnih kontakata. Nisu podneseni drugi amandmani.

II. GLASOVANJE

Glasovanjem na plenarnoj sjednici 7. srpnja 2026. usvojen je kompromisni amandman (amandman broj 209) na navedeni prijedlog uredbe, kao i amandman broj 210 na zakonodavnu rezoluciju. Tako izmijenjeni prijedlog Komisije predstavlja stajalište Parlamenta u prvom čitanju, koje je sadržano u njegovoj zakonodavnoj rezoluciji iz Priloga ovom dokumentu².

Stajalište Parlamenta odražava prethodni dogovor institucija. Vijeće bi stoga trebalo moći odobriti stajalište Parlamenta.

Akt bi se tada donio u formulaciji koja odgovara stajalištu Parlamenta.

² Verzija stajališta Parlamenta iz zakonodavne rezolucije označena je kako bi se obilježile promjene u prijedlogu Komisije nastale na temelju amandmana. Dodaci tekstu Komisije istaknuti su *podebljanim slovima i kurzivom*. Simbolom „■” označen je izbrisani tekst.

P10_TA(2026)0239

Koordinacija sustava socijalne sigurnosti

Zakonodavna rezolucija Europskog parlamenta od 7. srpnja 2026. o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 883/2004 o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti i Uredbe (EZ) br. 987/2009 o utvrđivanju postupka provedbe Uredbe (EZ) br. 883/2004 (COM(2016)0815 – C8-0521/2016 – 2016/0397(COD))

(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)

Europski parlament,

- uzimajući u obzir Prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2016)0815),
- uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i članak 48. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela Prijedlog Parlamentu (C8-0521/2016),
- uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,
- uzimajući u obzir obrazložena mišljenja francuskog Senata podnesena u okviru Protokola br. 2 o primjeni načela supsidijarnosti i proporcionalnosti, u kojima se izjavljuje da Nacrt zakonodavnog akta nije u skladu s načelom supsidijarnosti,
- uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora od 7. srpnja 2017.¹,
- uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija od 12. srpnja 2017.²,

¹ SL C 345, 13.10.2017., str. 85.

² SL C 342, 12.10.2017., str. 65.

- uzimajući u obzir privremeni sporazum koji je odobrio nadležni odbor u skladu s člankom 75. stavkom 4. Poslovnika te činjenicu da se predstavnik Vijeća pismom od 29. travnja 2026. obvezao prihvatiti stajalište Europskog parlamenta u skladu s člankom 294. stavkom 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,
 - uzimajući u obzir članak 60. Poslovnika,
 - uzimajući u obzir mišljenje Odbora za predstavke,
 - uzimajući u obzir izvješće Odbora za zapošljavanje i socijalna pitanja (A8-0386/2018),
1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju;
 2. prima na znanje izjave Komisije priložene ovoj Rezoluciji, koje će se objaviti u seriji C *Službenog lista Europske unije*;
 3. poziva Komisiju da predmet ponovno uputi Parlamentu ako zamijeni, bitno izmijeni ili namjerava bitno izmijeniti svoj Prijedlog;
 4. nalaže svojem predsjedniku da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

Stajalište Europskog parlamenta usvojeno u prvom čitanju 7. srpnja 2026. radi donošenja Uredbe (EU) 2026/... Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 883/2004 o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti i Uredbe (EZ) br. 987/2009 o utvrđivanju postupka provedbe Uredbe (EZ) br. 883/2004

(Tekst značajan za EGP i Švicarsku)

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 48.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora¹,

uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija²,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom³,

¹ *SL C 345, 13.10.2017., str. 85.*

² *SL C 342, 12.10.2017., str. 65.*

³ Stajalište Europskog parlamenta od 7. srpnja 2026.

budući da:

- (1) Modernizirani sustav koordinacije socijalne sigurnosti počeo se primjenjivati 1. svibnja 2010. na temelju uredbi (EZ) br. 883/2004⁴ i (EZ) br. 987/2009⁵ Europskog parlamenta i Vijeća.
- (2) Uredbe (EZ) br. 883/2004 i (EZ) br. 987/2009 izmijenjene su Uredbom (EU) br. 465/2012 Europskog parlamenta i Vijeća⁶, posebno u području određivanja primjenjivog zakonodavstva i davanja za nezaposlenost te radi tehničkih prilagodbi u upućivanjima na nacionalna zakonodavstva u prilogima Uredbi (EZ) br. 883/2004.
- (3) Prilikom evaluacija i rasprava u okviru Administrativne komisije za koordinaciju sustava socijalne sigurnosti („Administrativna komisija”) pokazalo se da bi s postupkom modernizacije trebalo nastaviti u području davanja za dugotrajnu skrb, davanja za nezaposlenost i obiteljskih davanja ***kako bi se pravila koja se odnose na ta davanja učinila pravednijima, jasnijima i lakše primjenjivima, i to razmjenom iskustava i razmjenom najboljih administrativnih praksi. Kako bi se olakšalo takve razmjene, trebalo bi promicati i upotrebu novih tehnologija.***

⁴ Uredba (EZ) br. 883/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti (SL L 166, 30.4.2004., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2004/883/oj>).

⁵ Uredba (EZ) br. 987/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. o utvrđivanju postupka provedbe Uredbe (EZ) br. 883/2004 o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti (SL L 284, 30.10.2009., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2009/987/oj>).

⁶ Uredba (EU) br. 465/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. svibnja 2012. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 883/2004 o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti i Uredbe (EZ) br. 987/2009 o utvrđivanju postupka provedbe Uredbe (EZ) br. 883/2004 (SL L 149, 8.6.2012., str. 4., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/465/oj>).

- (4) I dalje je ključno da pravila o koordinaciji prate razvoj u pravnom i društvenom kontekstu u kojem funkcioniraju tako što nastavljaju olakšavati ostvarivanje prava građana uz osiguravanje pravne jasnoće, pravedne i pravične raspodjele financijskog opterećenja među ustanovama u uključenim državama članicama, administrativne jednostavnosti i izvršivosti pravila.

- (5) Davanja za dugotrajnu skrb dosad nisu bila izričito uključena u materijalno područje primjene Uredbe (EZ) br. 883/2004, već su ***u načelu*** bila koordinirana ***u skladu s pravilima primjenjivima*** na davanja za slučaj bolesti, što je dovodilo do pravne nesigurnosti i za ustanove i za osobe koje traže davanja za dugotrajnu skrb. Potrebno je razviti stabilan pravni okvir koji je primjeren za davanja za dugotrajnu skrb u okviru te Uredbe ***i nastavljajući koordinaciju davanja za slučaj bolesti kao opće pravilo i*** uključiti jasnu definiciju ***i popis*** takvih davanja.

- (6) U području davanja za nezaposlenost, pravila o zbrajanju razdoblja osiguranja trebala bi se primjenjivati na jednak način u svim državama članicama.

- (7) *Kako bi se osigurala stvarna veza između nezaposlene osobe i tržišta rada države članice koja pruža davanja za nezaposlenost, pravila o zbrajanju razdoblja u svrhu stjecanja prava na davanja za nezaposlenost trebala bi, uz iznimku u potpunosti nezaposlenih prekograničnih radnika iz članka 65. stavaka 2., 3. i 5. Uredbe (EZ) br. 883/2004, podlijegati uvjetu da je posljednje navršeno razdoblje osigurane osobe neprekinuto razdoblje od najmanje jednog mjeseca osiguranja, zaposlenja ili samozaposlenja u toj državi članici i da je ta osoba tako doprinijela financiranju sustava davanja za nezaposlenost te države članice tijekom unaprijed utvrđenog razdoblja. Ako takvo razdoblje nije navršeno u državi članici posljednjeg osiguranja, zaposlenja ili samozaposlenja, nadležna bi trebala postati prethodna država članica u kojoj je ta osoba navršila razdoblje osiguranja, zaposlenja ili samozaposlenja, pod uvjetom da je osoba navršila neprekinuto razdoblje od najmanje jednog mjeseca u toj državi članici. Prijava službi za zapošljavanje u državi članici posljednjeg osiguranja trebala bi imati isti učinak kao prijava službi za zapošljavanje u državi članici u kojoj je nezaposlena osoba prethodno bila osigurana. Ako osoba nije navršila zadano razdoblje ni u jednoj od tih država članica, država članica posljednjeg osiguranja, zaposlenja ili samozaposlenja trebala bi postati nadležna.*

- (8) **■** Kako bi se poboljšale mogućnosti za nezaposlene osobe koje se sele u drugu državu članicu u potrazi za zaposlenjem i njihove prilike za ponovno uključivanje na tržište rada te kako bi se riješilo pitanje neusklađenosti između ponuđenih i traženih vještina u prekograničnom kontekstu, ***države članice trebale bi moći odlučiti iskoristiti mogućnost produljenja razdoblja u kojem je moguć izvoz davanja za nezaposlenost do kraja razdoblja u kojem osoba ima pravo na davanja.***

- (9) *Nezaposlene osobe koje su tijekom svoje posljednje djelatnosti boravile u državi članici koja nije nadležna država članica i koje i dalje borave u toj drugoj državi članici ili se u nju vraćaju trebale bi primati davanja u skladu sa zakonodavstvom nadležne države članice, pod uvjetom da su u državi članici svoje posljednje djelatnosti navršile neprekinuta razdoblja osiguranja, zaposlenja ili samozaposlenja od najmanje 22 tjedna („razdoblje pokrivenosti osiguranjem”). Za potrebe izračuna razdoblja pokrivenosti osiguranjem u obzir bi se trebala uzimati samo neprekinuta razdoblja osiguranja, zaposlenja ili samozaposlenja navršena na temelju zakonodavstva nadležne države članice. Podložno navršetku razdoblja pokrivenosti osiguranjem, na nadležnoj je državi članici da procijeni ispunjava li osoba uvjete za ostvarivanje prava na davanja za nezaposlenost utvrđene u svom nacionalnom zakonodavstvu, kao da osoba boravi u toj državi članici. Osoba bi trebala ispunjavati obveze utvrđene u primjenjivom zakonodavstvu nadležne države članice. Ako se osoba odluči staviti na raspolaganje službama za zapošljavanje druge države članice kako bi ondje tražila posao, trebala bi poštovati uvjete utvrđene u zakonodavstvu te druge države članice i podlijegati postupku kontrole organiziranom u toj drugoj državi članici. Ustanova u državi članici u koju je nezaposlena osoba otišla trebala bi nadležnoj državi članici svaki mjesec dostavljati relevantne informacije o daljnjem praćenju situacije nezaposlene osobe, a posebno o tome je li ta osoba još prijavljena u službi za zapošljavanje i poštuje li organizirane postupke provjere i aktivacije ili posredovanja pri zapošljavanju.*

- (10) *U okviru provedbe uredaba (EZ) br. 883/2004 i (EZ) br. 987/2009 i u skladu s dužnošću uzajamnog informiranja i suradnje, ustanove država članica trebale bi, među ostalim, razmjenjivati podatke potrebne za otkrivanje promjena okolnosti relevantnih za prava i obveze osoba na koje se to odnosi na temelju Uredbe (EZ) br. 883/2004. Države članice mogle bi odlučiti dodatno iskoristiti elektronička sredstva kako bi poboljšale ispunjavanje dužnosti uzajamnog informiranja i suradnje.*

- (11) *Tržište rada u Luksemburgu specifično je zbog niza posebnosti. Udio pograničnih radnika u ukupnome broju radnog stanovništva u Luksemburgu veoma je velik i uvelike premašuje udio pograničnih radnika u radnom stanovništvu drugih država članica. Očekuje se da će uvođenje novih pravila koja se odnose na pogranične i prekogranične radnike dovesti do vrlo velikog administrativnog opterećenja za luksemburško javno tijelo nadležno za zapošljavanje zbog velikog povećanja broja pograničnih radnika za koje bi ono postalo nadležna ustanova. Stoga je primjereno Luksemburgu odobriti dodatno razdoblje za postupno uvođenje tijekom kojeg se nastavljaju primjenjivati članci 65. i 86. Uredbe (EZ) br. 883/2004 te članci 56. i 70. te Prilog 5. Uredbi (EZ) br. 987/2009, u verziji koja je na snazi prije ... [datum stupanja na snagu Uredbe o izmjeni] kako bi se omogućilo razdoblje potrebno za poduzimanje svih potrebnih pripremnih koraka za nesmetani prijelaz s trenutačnog regulatornog okvira na nova pravila te kako bi se prilagodio sustav socijalne sigurnosti. Tijekom tog razdoblja postupnog uvođenja članak 56.a Uredbe (EZ) br. 987/2009, koji se uvodi ovom Uredbom, ne bi se trebao primjenjivati na Luksemburg.*

- (12) *S obzirom na presudu Suda Europske unije u predmetu C-347/12, Wiering⁷, za potrebe izračuna razlikovnog dodatka postoje dvije kategorije obiteljskih davanja iste vrste, a to su novčana obiteljska davanja čija je primarna svrha zamijeniti dohodak koji nije zarađen zbog razdoblja odgoja djece i sva druga obiteljska davanja* ■ .
- (13) *Novčana obiteljska davanja čija je primarna svrha zamijeniti dohodak koji nije zarađen, u cijelosti ili djelomično, ili dohodak koji osoba ne može zaraditi zbog razdoblja odgoja djece zamišljena su kako bi se zadovoljile pojedinačne ili osobne potrebe roditelja koji podliježe zakonodavstvu nadležne države članice i stoga se mogu razlikovati od drugih obiteljskih davanja jer je njihova svrha roditelju nadoknaditi gubitak dohotka ili plaće tijekom razdoblja odgoja djeteta, a ne samo pokriti opće obiteljske troškove.*

⁷ Presuda Suda od 13. lipnja 2014., Wiering, C-347/12, ECLI:EU:C:2014:300.

- (14) Kako bi se omogućile pravodobne izmjene **Uredaba (EZ) br. 883/2004 i (EZ) br. 987/2009** kako bi se uključio razvoj događaja na nacionalnoj razini, Komisiji bi trebalo delegirati ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije u pogledu izmjene priloga **Uredbi (EZ) br. 883/2004 i Uredbi (EZ) br. 987/2009**. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka, te da se ta savjetovanja provedu u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.⁸ Osobito, s ciljem osiguravanja ravnopravnog sudjelovanja u pripremi delegiranih akata, Europski parlament i Vijeće primaju sve dokumente istodobno kada i stručnjaci iz država članica te njihovi stručnjaci sustavno imaju pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata.

⁸ *SL L 123, 12.5.2016., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_interinstit/2016/512/oj.*

- (15) Kako bi se državama članicama pružila potpora u njihovim naporima da se bore protiv prijevара i pogrešaka u primjeni pravila o koordinaciji, potrebno je utvrditi dodatnu pravnu osnovu za obradu osobnih podataka osoba na koje se primjenjuju uredbe (EZ) br. 883/2004 i (EZ) br. 987/2009, **u skladu s Uredbom (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća.**⁹ Time bi se državama članicama omogućilo da ▯ uspoređuju podatke koje posjeduju njihove nadležne ustanove s podacima koje posjeduju druge države članice radi utvrđivanja pogrešaka ili nedosljednosti koje je potrebno dodatno istražiti.
- (16) U cilju ubrzanja postupka provjere i povlačenja dokumenata **u slučajevima** prijevара ili pogreške, potrebno je ojačati suradnju i razmjenu informacija između ustanove koja je izdala dokument i ustanove koja je zatražila njegovo povlačenje. U slučaju sumnje u valjanost dokumenta ili ispravnost popratnih dokaza ▯ u interesu je država članica i dotičnih osoba da predmetne ustanove postignu dogovor u razumnom roku.

⁹ **Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).**

- (17) *Treba bi postojati detaljno razrađen postupak suradnje u slučaju sumnje u valjanost dokumenata u vezi sa zakonodavstvom o socijalnoj sigurnosti primjenjivim na nositelja tih dokumenata. Ujedno je potrebno utvrditi dodatna pravila o retroaktivnosti ako je dokument povučen ili ispravljen. To obuhvaća situacije u kojima bi predmetne države članice trebale razmotriti sklapanje sporazuma na temelju članka 16. Uredbe (EZ) br. 883/2004 za dio razdoblja ili sva razdoblja obuhvaćena dokumentom.*
- (18) Kako bi se osiguralo djelotvorno i učinkovito funkcioniranje pravila o koordinaciji, potrebno je pojasniti pravila za određivanje zakonodavstva koje se primjenjuje na radnike koji obavljaju svoju gospodarsku djelatnost u dvjema državama članicama ili više njih radi boljeg ujednačavanja s uvjetima koji se primjenjuju na osobe koje su upućene obavljati gospodarsku djelatnost u jednoj državi članici. ■
- (19) *Vezu zaposlenih osoba upućenih u drugu državu članicu sa sustavom socijalne sigurnosti u državi članici podrijetla trebalo bi ojačati tako da se predvidi minimalno razdoblje pokrivenosti prethodnim osiguranjem.*

- (20) Radi osiguranja jedinstvenih uvjeta za provedbu članaka 12. i 13. Uredbe (EZ) br. 883/2004 *i pravila o povratu predviđenih u Uredbi (EZ) br. 987/2009*, provedbene ovlasti trebalo bi dodijeliti Komisiji. Te bi ovlasti trebalo izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća¹⁰.
- (21) Ako država članica ne može obavijestiti o prosječnom godišnjem trošku po osobi za svaku dobnu skupinu za referentnu godinu u zadanom roku, država članica trebala bi moći podnijeti zahtjeve za tu godinu na temelju prosječnih godišnjih troškova za godinu koja joj neposredno prethodi objavljenih u *Službenom listu Europske unije*. Nadoknada izdataka za davanja u naravi na temelju fiksnih iznosa trebala bi biti što bliža stvarnim izdacima. Odstupanje od obveze obavješćivanja bi trebalo podlijegati odobrenju Administrativne komisije i ne bi se smjelo odobravati dvije godine zaredom.

¹⁰ Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj>).

- (22) ■ Postupak prijeboja koji se primjenjuje u situacijama u kojima se zakonodavstvo države članice primjenjivalo privremeno u skladu s člankom 6. Uredbe (EZ) br. 987/2009 trebao bi se proširiti na slučajeve ***u kojima ustanova nije bila nadležna za odobravanje davanja ili primanje doprinosa***. Osim toga, u tom kontekstu, potrebno je prestati primjenjivati različite odredbe o rokovima zastare u nacionalnom pravu kako bi se osiguralo da retroaktivno namirenje među ustanovama nije zapriječeno različitim rokovima utvrđenima u nacionalnom zakonodavstvu, a istodobno je potrebno utvrditi jedinstveni rok zastare od ***tri*** godine računajući unatrag od datuma kada je započeo postupak dijaloga iz članka 5. stavaka 3. i 4. i članka 6. stavka 3. te uredbe kako bi se osiguralo da se ne ometa postupak za rješavanje sporova.

- (23) Djelotvorna naplata sredstvo je sprječavanja i suzbijanja prijevare i zlouporaba te osiguravanja nesmetanog funkcioniranja sustava socijalne sigurnosti. Postupci naplate predviđeni u glavi IV. poglavlju III. Uredbe (EZ) br. 987/2009 temelje se na postupcima i pravilima predviđenima u Direktivi **Vijeća** 2008/55/EZ **■** ¹¹. Ta je direktiva zamijenjena Direktivom Vijeća 2010/24/EU¹², kojom je uveden jedinstveni instrument za mjere izvršenja i standardni obrazac za obavješćivanje o instrumentima i mjerama koje se odnose na potraživanja. U okviru preispitivanja koje je provela Administrativna komisija većina država članica smatrala je da bi bilo korisno koristiti jedinstven instrument za izvršenje sličan onomu predviđenom u Direktivi 2010/24/EU. Stoga je potrebno da pravila o uzajamnoj pomoći u naplati potraživanja iz socijalne sigurnosti odražavaju nove mjere iz Direktive 2010/24/EU kako bi se osigurali djelotvornija naplata i neometano funkcioniranje pravila o koordinaciji.

¹¹ *Direktiva Vijeća 2008/55/EZ od 26. svibnja 2008. o uzajamnoj pomoći kod naplate potraživanja vezanih za poreze, carine i druge mjere (SL L 150, 10.6.2008., str. 28., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2008/55/oj>).*

¹² *Direktiva Vijeća 2010/24/EU od 16. ožujka 2010. o uzajamnoj pomoći kod naplate potraživanja vezanih za poreze, carine i druge mjere (SL L 84, 31.3.2010., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2010/24/oj>).*

- (24) Kako bi se uzele u obzir pravne promjene u određenim državama članicama **i u Ujedinjenoj Kraljevini**¹³ i kako bi se zajamčila pravna sigurnost za dionike, priloge Uredbi (EZ) br. 883/2004 **i Uredbi (EZ) br. 987/2009** trebalo bi izmijeniti.
- (25) *Provedeno je savjetovanje s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka u skladu s člankom 28. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća*¹⁴ *te je on dao mišljenje 8. svibnja 2017.*
- (26) Iako se *niz odredbi ove Uredbe može odmah primjenjivati jer ne zahtijevaju nikakvu provedbu, primjereno je za određene odredbe ove Uredbe predvidjeti kasniji datum primjene kako bi se državama članicama omogućilo dovoljno vremena za njihovu provedbu,*

¹³ *Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske prestala je biti država članica 31. siječnja 2020. U skladu sa Sporazumom o povlačenju Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske iz Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, uredbe (EZ) br. 883/2004 i (EZ) br. 987/2009 nastavljaju se primjenjivati na Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske i u njoj u pogledu osoba iz članaka 30., 32. i 33. tog sporazuma.*

¹⁴ Uredba (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka (SL L 8, 12.1.2001., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2001/45/oj>).

DONIJELI SU OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EZ) br. 883/2004 mijenja se kako slijedi:

I. umeće se sljedeća uvodna izjava:

„(2.a) Člancima 45. i 48. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) osigurano je slobodno kretanje radnika koje podrazumijeva ukidanje svake diskriminacije na temelju državljanstva te je predviđeno usvajanje nužnih mjera u području socijalne sigurnosti kako bi se ta sloboda zajamčila. Osim toga, na temelju članka 21. UFEU-a svaki građanin Unije ima pravo slobodno se kretati i boraviti na državnom području država članica, podložno ograničenjima i uvjetima utvrđenima u Ugovorima i mjerama usvojenima radi njihove provedbe.”;

2. *uvodna izjava 5. zamjenjuje se sljedećim:*

- „(5) *U okviru takve koordinacije potrebno je unutar Unije zajamčiti jednakost postupanja na temelju različitih nacionalnih zakonodavstava prema osobama na koje se to odnosi.*
- (5.a) *Pri primjeni načela jednakog postupanja predviđenog ovom Uredbom treba poštovati sudsku praksu Suda. Sud je to načelo i odnos između ove Uredbe i, među ostalim, Direktive 2004/38/EZ protumačio u svojim presudama u predmetima C-140/12 Brey*, C-333/13 Dano**, C-67/14 Alimanovic***, C-299/14 Garcia-Nieto**** i C-308/14 Komisija protiv Ujedinjene Kraljevine*****.*
- (5.b) *Države članice trebale bi osigurati da mobilni ekonomski neaktivni građani Unije nisu spriječeni u ispunjavanju uvjeta iz Direktive 2004/38/EZ prema kojem moraju imati sveobuhvatno zdravstveno osiguranje u državi članici domaćinu. **Njima bi trebalo dopustiti da, u skladu s nacionalnim pravom i praksom,** na razmjeran način doprinose sustavu sveobuhvatnog zdravstvenog osiguranja **ako ne mogu na drugi način ispuniti relevantne kriterije za pristup sveobuhvatnom zdravstvenom osiguranju** u državi članici u kojoj uobičajeno borave.*

-
- * Presuda Suda od 19. rujna 2013., Brey, C-140/12, ECLI:EU:C:2013:565.
- ** Presuda Suda od 8. studenoga 2014., Dano, C-333/13, ECLI:EU:C:2014:2358.
- *** Presuda Suda od 15. rujna 2015., Alimanovic, C-67/14, ECLI:EU:C:2015:597.
- **** Presuda Suda od 25. veljače 2016., García-Nieto, C-299/14, ECLI:EU:C:2016:114.
- ***** Presuda Suda od 14. lipnja 2016., Komisija / Ujedinjena Kraljevina, ECLI:EU:C:2016:436.”;

3. uvodna izjava 18.b zamjenjuje se sljedećim:

„**(18.b)** U poddjelu FTL Priloga III. Uredbi Komisije (EU) br. 965/2012*, pojam „domaće baze” za članove letačke i kabinske posade definiran je kao mjesto određeno od strane operatora članu posade i iz kojeg član posade uobičajeno započinje i u kojem završava vrijeme dužnosti ili seriju dužnosti i u kojem, u normalnim uvjetima, operator nije obavezan osigurati smještaj predmetnog člana posade.

-
- * Uredba Komisije (EU) br. 965/2012 od 5. listopada 2012. o utvrđivanju tehničkih zahtjeva i upravnih postupaka u vezi s letačkim operacijama u skladu s Uredbom (EZ) br. 216/2008 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 296, 25.10.2012., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/965/oj>).”;

4. uvodna izjava 24. zamjenjuje se sljedećim:

„(24) U skladu sa sudskom praksom Suda, davanja za dugotrajnu skrb za osigurane osobe i članove njihovih obitelji *trebala bi se, u načelu, i dalje* koordinirati u skladu s pravilima koja se primjenjuju na davanja za slučaj bolesti. *Međutim, ta bi pravila trebala uzeti u obzir posebnu narav davanja za dugotrajnu skrb.* Potrebno je utvrditi i posebne odredbe u slučaju preklapanja davanja za dugotrajnu skrb u naravi i novčanih davanja za dugotrajnu skrb.

(24.a) *Davanja za dugotrajnu skrb odnose se samo na davanja čija je primarna svrha odgovoriti na potrebe za njegom osobe kojoj je zbog oštećenja koje je rezultat, primjerice, starosti, invaliditeta ili bolesti potrebna znatna pomoć drugih osoba u obavljanju osnovnih aktivnosti svakodnevnog života tijekom duljeg razdoblja. Nadalje, davanja za dugotrajnu skrb odnose se samo na davanja koja se mogu smatrati davanjima iz sustava socijalne sigurnosti u smislu ove Uredbe. U skladu sa sudskom praksom Suda, na primjer u predmetu C-433/13, Komisija protiv Slovačke Republike, davanja iz sustava socijalne sigurnosti su davanja koja se dodjeljuju na temelju zakonski definirane situacije, a ne na temelju pojedinačne i diskrecijske ocjene osobnih potreba korisnika. Davanja za dugotrajnu skrb stoga bi trebalo tumačiti u skladu s tim. Osobito, davanja za dugotrajnu skrb ne bi trebala uključivati socijalnu ili medicinsku pomoć. Davanja koja se dodjeljuju na diskrecijskoj osnovi, nakon pojedinačne ocjene osobnih potreba podnositelja zahtjeva, ne smatraju se davanjima za dugotrajnu skrb za potrebe ove Uredbe.**

* Presuda Suda od 16. rujna 2015., Komisija / Slovačka Republika, C-433/13, ECLI:EU:C:2015:602.”;

5. *umeću se sljedeće uvodne izjave:*

„(32.a) Na državama članicama je da odluče hoće li produljiti razdoblje od šest mjeseci predviđeno u članku 64. stavku 1. točki (c) ove Uredbe, u skladu s pravom Unije, uključujući presudu Suda u predmetu C-551/16 Klein Schiphorst.*

*(32.b) Člankom 45. UFEU-a zajamčena je sloboda kretanja radnika unutar Unije te je zabranjena svaka diskriminacija na temelju državljanstva među radnicima iz država članica u vezi s, među ostalim, zapošljavanjem. Na temelju Uredbe (EU) br. 492/2011 Europskog parlamenta i Vijeća** pogranični radnici također uživaju takva temeljna prava bez diskriminacije. Člankom 5. te Uredbe predviđeno je da državljanin države članice koji traži posao na državnom području druge države članice tamo prima jednaku pomoć od njihovih ureda za zapošljavanje kao i njihovi vlastiti državljani.*

(32.c) Odlukom 573/2014/EU Europskog parlamenta i Vijeća* uspostavljena je mreža javnih službi za zapošljavanje (JSZ-ova) na razini Unije s ciljem poticanja suradnje među državama članicama u području zapošljavanja u područjima za koja su JSZ-ovi nadležni, među ostalim podupiranjem povećane dobrovoljne zemljopisne i profesionalne mobilnosti na pravednoj osnovi kako bi se zadovoljile specifične potrebe tržišta rada.**

*** Presuda Suda od 21. ožujka 2018., J. Klein Schiphorst, C-551/16, ECLI:EU:C:2018:200.**

**** Uredba (EU) br. 492/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. travnja 2011. o slobodi kretanja radnika u Uniji (SL L 141, 27.5.2011., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2011/492/oj>).**

***** Odluka br. 573/2014/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 15. svibnja 2014. o pojačanoj suradnji između javnih službi za zapošljavanje (JSZ-ova) (SL L 159, 28.5.2014., str. 32., ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec/2014/573\(2\)/oj](http://data.europa.eu/eli/dec/2014/573(2)/oj))”;**

6. umeću se sljedeće uvodne izjave:

„(35.a) Za potrebe izračuna dodatka u visini razlike ovom Uredbom uzima se u obzir presuda Suda u predmetu C-347/12 Wiering*, te se istodobno pružaju potrebna pojašnjenja i pojednostavnjenja. Uzimajući u obzir posebnu narav različitih obiteljskih davanja u državama članicama, trebalo bi razlikovati dvije kategorije obiteljskih davanja na temelju njihove glavne svrhe, njihovih ciljeva i osnove na temelju kojih su dodijeljena.

(35.b) Novčana obiteljska davanja **čija je primarna** svrha zamijeniti dohodak **koji nije zarađen, u cijelosti ili djelomično, ili dohodak koji osoba ne može zaraditi zbog** odgoja djece **mogu se razlikovati od drugih obiteljskih davanja namijenjenih za pokrivanje obiteljskih troškova. Budući da bi se takva davanja mogla smatrati** individualnim pravima koja se odnose osobno na roditelja koji podliježe zakonodavstvu nadležne države članice, **trebalo bi biti moguće rezervirati ih isključivo za dotičnog roditelja. Takva individualna** davanja navedena su u dijelu I. Priloga XIII. ovoj Uredbi. Država članica koja ima sekundarnu nadležnost trebala bi moći ne primijeniti pravila prednosti u slučaju preklapanja prava na obiteljska davanja na temelju zakonodavstva nadležne države članice i na temelju zakonodavstva države članice boravišta članova obitelji. Ako država članica ne primjenjuje pravila prednosti, mora to činiti dosljedno u odnosu na sve osobe koje imaju pravo u analognoj situaciji i mora biti navedena u dijelu II. Priloga XIII.

(35.c) Ovom se Uredbom ako je relevantno uzima u obzir Uredba Vijeća (EZ) br. 4/2009.

* ***Presuda Suda od 13. lipnja 2014., Wiering, C-347/12, ECLI:EU:C:2014:300.***

** ***Uredba Vijeća (EZ) br. 4/2009 od 18. prosinca 2008. o nadležnosti, mjerodavnom pravu, priznavanju i izvršenju sudskih odluka te suradnji u stvarima koje se odnose na obvezu uzdržavanja (SL L 7, 10.1.2009., str. 1., ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg/2009/4\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/reg/2009/4(1)/oj)).”;***

7. umeće se sljedeća uvodna izjava:

„**(39.a)** Relevantna pravna stečevina Unije o zaštiti podataka, osobito Uredba (EU) **2016/679** Europskog parlamenta i Vijeća*, **primjenjuje** se na obradu osobnih podataka na temelju ove Uredbe.

* Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).”;

8. *umeću se sljedeće uvodne izjave:*

„(40.a) U skladu s načelima utvrđenima u članku 6. Uredbe (EU) 2018/1724 Europskog parlamenta i Vijeća države članice osiguravaju da poslodavci ili dotične osobe mogu, podložno uspostavi relevantnih postupaka, pristupiti zahtjevu za određivanje primjenjivog zakonodavstva o socijalnoj sigurnosti i u cijelosti ga ispuniti putem interneta. Postupak koji se u cijelosti odvija putem interneta uključuje automatsku potvrdu o primitku, osim ako se rezultat postupka ne isporučuje odmah. Postupak bi trebao biti jednostavan za korisnika. Ovom se Uredbom od država članica zahtijeva da progresivno poboljšavaju svoju primjenu novih tehnologija za pristup podacima potrebnima za primjenu pravila o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti te za razmjenu i obradu tih podataka. Ta pravila uključuju postupke iz članaka 15., 16. i 19. Uredbe (EZ) br. 987/2009.*

(40.b) S obzirom na cilj zakonodavstva Unije o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti, iako su države članice odgovorne za poštovanje obveza koje proizlaze iz prava Unije u područjima obuhvaćenima ovom Uredbom i Uredbom (EZ) br. 987/2009, moguće mjere protiv kršenja tih obveza ne bi smjele ometati ostvarivanje slobodnog kretanja unutar Unije. Osobito, mjere za rješavanje neispunjavanja obveza navedenih u članku 15. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 987/2009, kojima se zahtijeva obavješćivanje nadležne ustanove države članice čije se zakonodavstvo primjenjuje prije početka djelatnosti u drugoj državi članici i zahtjev za potvrdu iz članka 19. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 987/2009, ne smiju dovesti do neopravdanih i nerazmjernih ograničenja ostvarivanja slobodnog kretanja dotičnih osoba. Neispunjavanje tih obveza i ne dovode automatski do promjene primjenjivog nacionalnog zakonodavstva, koje bi trebalo odrediti u skladu s glavom II. ove Uredbe. Nadalje, te bi obveze trebalo tumačiti i izvršavati dosljedno u skladu s ustaljenom sudskom praksom Suda u pogledu potvrde o primjenjivom zakonodavstvu, koja se obično izdaje putem certifikata poznatog kao prenosivi dokument A1 (PDA1) i certifikata E-101 koji mu je prethodio.

*(40.c) Kako bi se osiguralo da pravila o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti ostanu svrsishodna, važno je uzeti u obzir tehnološki napredak i koristiti digitalizacije, posebno u pogledu racionalizacije i pojednostavnjenja razmjene informacija među nadležnim ustanovama. Tehnološki napredak u koordinaciji sustava socijalne sigurnosti, kao što je potpuno proveden i operativan europski sustav elektroničke razmjene informacija o socijalnoj sigurnosti, može doprinijeti pojednostavnjenju postupka i usklađenosti s člankom 15. Uredbe (EZ) br. 987/2009. Digitalizacija postupka traženja i primanja potvrda o socijalnoj sigurnosti, među ostalim one u pogledu primjenjivog zakonodavstva, bit će još jedan važan korak prema rješenju kojim se omogućuje prekogranična provjera tih potvrda u stvarnom vremenu, čime se omogućuje brza potvrda njihove valjanosti. Komisija i države članice blisko surađuju kako bi pospješile digitalizaciju takvih interakcija između pojedinaca i javnih tijela, primjerice u okviru inicijative za europsku iskaznicu socijalne sigurnosti. Europske lisnice za digitalni identitet uspostavljene Uredbom (EU) 2024/1183 Europskog parlamenta i Vijeća** mogle bi postati digitalni sustav koji olakšava korisnicima prilagođenu i sigurnu prekograničnu identifikaciju i provjeru.*

(40.d) Države članice trebale bi, prema potrebi, nastaviti ulagati u digitalizaciju svojih sustava socijalne sigurnosti, među ostalim kako bi se mobilnim građanima i poduzećima osigurala neometana digitalna iskustva. U tu bi se svrhu mogle koristiti dostupnim instrumentima financiranja Unije. Ako je primjenjivo, takvo bi se financiranje moglo iskoristiti za potporu relevantnim reformama na nacionalnoj razini, koje su potrebne za promicanje pravilne provedbe ove Uredbe i Uredbe (EZ) br. 987/2009, i za borbu protiv prijevara i pogrešaka, među ostalim poboljšanjem prikupljanja podataka i izvješćivanja.

*(40.e) Svrha je Europskog nadzornog tijela za rad (ELA), među ostalim, pomoći državama članicama i Komisiji u djelotvornoj primjeni i provedbi prava Unije povezanog s mobilnošću radne snage diljem Unije i koordinacijom sustava socijalne sigurnosti unutar Unije, čime se u okviru njegova mandata doprinosi osiguravanju pravedne mobilnosti radne snage diljem Unije. Na temelju Uredbe (EU) 2019/1149 Europskog parlamenta i Vijeća*** ELA olakšava i poboljšava suradnju među državama članicama, među ostalim olakšavanjem usklađenih i zajedničkih inspekcija, koje bi se mogle odnositi i na usklađenost s obvezom obavješćivanja i otkrivanje zlouporaba u pogledu izuzeća od te obveze, te olakšavanjem suradnje i ubrzavanjem razmjene informacija među državama članicama. ELA promiče moguću upotrebu mehanizama elektroničke razmjene i baza podataka među državama članicama kako bi se olakšao pristup podacima u stvarnom vremenu i otkrile prijevare te može predložiti moguća poboljšanja upotrebe tih mehanizama i baza podataka.*

-
- * *Uredba (EU) 2018/1724 Europskog parlamenta i Vijeća od 2. listopada 2018. o uspostavi jedinstvenog digitalnog pristupnika za pristup informacijama, postupcima, uslugama podrške i rješavanja problema te o izmjeni Uredbe (EU) br. 1024/2012 (SL L 295, 21.11.2018., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1724/oj>).*
- ** *Uredba (EU) 2024/1183 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. travnja 2024. o izmjeni Uredbe (EU) br. 910/2014 u pogledu uspostave europskog okvira za digitalni identitet (SL L, 2024/1183, 30.4.2024., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1183/oj>).*
- *** *Uredba (EU) 2019/1149 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. lipnja 2019. o osnivanju Europskog nadzornog tijela za rad, izmjeni uredaba (EZ) br. 883/2004, (EU) br. 492/2011 i (EU) 2016/589 i stavljanju izvan snage Odluke (EU) 2016/344 (SL L 186, 11.7.2019., str. 21., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1149/oj>).”;*

9. umeće se sljedeća uvodna izjava:

„(46) Ovom Uredbom poštuju se temeljna prava i načela koja su priznata Poveljom Europske unije o temeljnim pravima i ***Europskom konvencijom o ljudskim pravima*** te se ona mora provoditi u skladu s tim pravima i načelima,”;

10. članak 1. mijenja se kako slijedi:

(a) u točki (i) podtočki 1. podtočka ii. *zamjenjuje se sljedećim:*

„ii. u pogledu davanja u naravi na temelju glave III. poglavlja 1. bilo koja osoba definirana ili priznata kao član obitelji ili osoba određena kao član kućanstva zakonodavstvom države članice u kojoj boravi;”;

(b) u točki (va) podtočka i. *zamjenjuje se sljedećim:*

„i. „za potrebe glave III. poglavlja 1. u pogledu davanja za slučaj bolesti, majčinstvo i istovjetnih davanja za očinstvo, davanja u naravi predviđena zakonodavstvom države članice kojima je svrha pružiti, staviti na raspolaganje, izravno platiti ili nadoknaditi trošak zdravstvene zaštite te proizvoda i usluga povezanih s tom zaštitom;”;

ia. za potrebe glave III. poglavlja 1. u pogledu davanja za dugotrajnu skrb, davanja u naravi predviđena zakonodavstvom države članice kojima je svrha pružiti, staviti na raspolaganje, izravno platiti ili nadoknaditi trošak dugotrajne njege kako je navedeno u točki (vb) ovog članka;”;

(c) umeće se sljedeća točka:

„(vb) ,davanja za dugotrajnu skrb’ znači davanja u naravi *ili novčana davanja čija je svrha zadovoljiti potrebe skrbi osoba kojima je tijekom dužeg razdoblja* zbog ■ oštećenja potrebna *znatna* pomoć druge osobe ili osoba za obavljanje osnovnih aktivnosti *svakodnevnog života* kako bi se pružila potpora njegovoj ili njezinoj osobnoj autonomiji, među ostalim i ■ naknade dodijeljene u istu svrhu osobi koja pruža takvu pomoć;”;

11. u članku 3. stavku 1. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) davanja za slučaj bolesti te za dugotrajnu skrb;”;

12. u članku 9. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. *Države članice dostavljaju obavijest Komisiji u pisanom obliku o izjavama danima u skladu s člankom 1. točkom (l), zakonodavstvu i sustavima iz članka 3., ugovorima koji su na snazi iz članka 8. stavka 2., najnižim davanjima iz članka 58., kao i o naknadno donesenim znatnim izmjenama. U tim obavijestima treba naznačiti datum od kojeg se ova Uredba primjenjuje na sustave koje su navele države članice.*”;

13. članak 11. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 2. zamjenjuje se *sljedećim*:

„2. Za potrebe ove glave, za osobe koje primaju novčana davanja zbog ili kao posljedicu njihove djelatnosti zaposlene osobe ili samozaposlene osobe, smatra se da obavljaju tu djelatnost. To se ne primjenjuje na invalidske, starosne ili obiteljske mirovine, na mirovine za ozljede na radu ili profesionalne bolesti ili na novčana davanja za dugotrajnu skrb koja se pružaju osobi kojoj je skrb potrebna.”;

(b) stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Djelatnost u svojstvu člana letačke ili kabinske posade koji obavlja usluge opsluživanja putnika ili usluge u vezi s teretom smatra se djelatnošću koja se obavlja ■ u državi članici u kojoj se nalazi domaća baza kako je definirana u poddijelu FTL Priloga III. Uredbi (EU) br. 965/2012.”;

14. članak 12. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 12.

Posebna pravila

- 1.* Na osobu koja obavlja djelatnost kao zaposlena osoba u državi članici za poslodavca koji ondje redovno obavlja svoje djelatnosti i koju je taj poslodavac uputio u drugu državu članicu radi obavljanja posla za tog poslodavca, i dalje se primjenjuje zakonodavstvo prve države članice pod uvjetom da predviđeno trajanje takvog posla nije dulje od 24 mjeseca i da ta osoba ne ***zamjenjuje*** drugu zaposlenu ***osobu poslanu na temelju ovog stavka*** ili samozaposlenu osobu iz ***stavka 2.***
- 2.* Na osobu koja inače obavlja djelatnost kao samozaposlena osoba u državi članici koja odlazi obavljati sličnu djelatnost u drugoj državi članici i dalje se primjenjuje zakonodavstvo prve države članice, pod uvjetom da predviđeno trajanje takve djelatnosti nije dulje od 24 mjeseca i da ta osoba ne zamjenjuje drugu zaposlenu ***osobu poslanu na temelju stavka 1. ili*** samozaposlenu osobu ***iz ovog stavka.***

3. *Ako zaposlena osoba iz stavka 1. ili samozaposlena osoba iz stavka 2. ne dovrši rad ili djelatnost u drugoj državi članici, a bude zamijenjena drugom osobom, na drugu se osobu i dalje primjenjuje zakonodavstvo države članice iz koje je poslana ili u kojoj inače obavlja djelatnost kao samozaposlena osoba, pod uvjetom da ukupno trajanje rada ili djelatnosti svih dotičnih osoba u drugoj državi članici nije dulje od 24 mjeseca, kao i da su ispunjeni drugi uvjeti iz stavka 1. odnosno 2.”;*

15. u članku 13. stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„4.a Na osobu koja obavlja djelatnost zaposlene ili samozaposlene osobe u jednoj državi članici dok prima davanja za nezaposlenost iz druge države članice primjenjuje se zakonodavstvo države članice koja isplaćuje davanja za nezaposlenost.

5. S osobama iz stavaka od 1. do 4.a se u smislu zakonodavstva određenog u skladu s ovim odredbama postupa kao da obavljaju sve svoje djelatnosti kao zaposlene ili kao samozaposlene osobe i kao da ostvaruju sav svoj dohodak u dotičnoj državi članici.”;

16. u glavi III. naslov poglavlja 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Davanja za slučaj bolesti, dugotrajnu skrb, majčinstvo i istovjetna davanja za očinstvo”;

17. *članak 19. zamjenjuje se sljedećim:*

1. *Ako nije drukčije predviđeno na temelju stavka 2., osigurana osoba i članovi njezine obitelji koji privremeno borave u državi članici koja nije nadležna država članica imaju pravo na davanja u naravi koja su postala potrebna tijekom njihova privremenog boravišta iz medicinskih razloga ili zbog potrebe za dugotrajnom njegom, uzimajući u obzir prirodu davanja i očekivano trajanje privremenog boravišta. Ta davanja u ime nadležne ustanove pruža ustanova države članice privremenog boravišta, u skladu s odredbama zakonodavstva te države članice, kao da su dotične osobe osigurane na temelju tog zakonodavstva.”;*

18. u članku 20. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Ako ovom Uredbom nije drukčije predviđeno, osigurana osoba koja putuje u drugu državu članicu u svrhu primanja, tijekom privremenog boravišta, davanja u naravi iz članka 1. točke (va) podtočke i., mora zatražiti odobrenje nadležne ustanove.”;

19. članak 30. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 30.

Doprinosi umirovljenika

1. Ustanova države članice koja je odgovorna na temelju zakonodavstva koje primjenjuje za odbitke na ime doprinosa za davanja za slučaj bolesti, dugotrajne njege, davanja za majčinstvo i istovjetna davanja za očinstvo može zatražiti i dobiti povrat takvih odbitaka, izračunanih u skladu sa zakonodavstvom koje primjenjuje, samo u mjeri u kojoj trošak davanja na temelju članaka od 23. do 26. snosi ustanova te države članice.
2. Ako u slučajevima iz članka 25. stjecanje davanja za slučaj bolesti, dugotrajnu skrb, davanja za majčinstvo i istovjetnih davanja za očinstvo ovisi o uplati doprinosa ili o sličnim uplatama prema zakonodavstvu države članice u kojoj dotični umirovljenik boravi, ti se doprinosi ne plaćaju na osnovi takvog boravišta.”;

20. u članku 32. dodaje se sljedeći stavak:

„3. Ako član obitelji ima izvedeno pravo na davanja na temelju zakonodavstva više od jedne države članice, primjenjuju se sljedeća pravila prednosti:

(a) u slučaju prava koja postoje po različitim osnovama redosljed prednosti je sljedeći:

i. prava koja postoje na temelju djelatnosti osigurane osobe u svojstvu zaposlene ili samozaposlene osobe;

ii. prava koja postoje na temelju toga što osigurana osoba prima mirovinu;

iii. prava koja postoje na temelju boravišta osigurane osobe;

(b) u slučaju izvedenih prava koja postoje po istoj osnovi, redosljed prednosti utvrđuje se s obzirom na mjesto boravišta člana obitelji kao sporedni kriterij;

(c) ako je nemoguće utvrditi redosljed prednosti na temelju točke (a) ili (b) primjenjivo je najdulje razdoblje osiguranja osigurane osobe u nacionalnom mirovinskom sustavu.”;

21. *umeće se sljedeći članak:*

„Članak 33.a

Davanja za dugotrajnu skrb

1. *Administrativna komisija nakon savjetovanja sa socijalnim partnerima sastavlja detaljan popis davanja za dugotrajnu skrb koja ispunjavaju kriterije utvrđene u članku 1. točki (vb), pri čemu u svakom slučaju navodi je li riječ o davanjima u naravi ili novčanim davanjima te pružaju li se ona osobi koja prima skrb ili pružatelju skrbi.*
2. *Ako davanja za dugotrajnu skrb obuhvaćena ovim poglavljem ujedno imaju značajke davanja koordiniranih u okviru nekog drugog poglavlja iz glave III., država članica može, odstupajući od stavka 1. ovog članka, koordinirati takva davanja u skladu s pravilima tog poglavlja, pod uvjetom da je ukupni ishod takve koordinacije barem jednako povoljan za korisnike kao da su davanja koordinirana kao davanja za dugotrajnu skrb na temelju ovog poglavlja te pod uvjetom da su uvrštena u popis iz Priloga XII. uz točan navod poglavlja glave III. koje se primjenjuje.*
3. *Članak 34. stavci 1. i 2. ove Uredbe također se primjenjuju na davanja navedena u Prilogu XII.”;*

22. članak 34. *zamjenjuje se sljedećim:*

„Članak 34.

Preklapanje davanja za dugotrajnu skrb

- 1. Ako osoba koja prima novčana davanja za dugotrajnu skrb od nadležne države članice na temelju članka 21. ili 29. ima pravo, na temelju ovog poglavlja, tražiti i davanja u naravi namijenjena istoj svrsi od ustanove države članice boravišta ili privremenog boravišta, a ta davanja u naravi podliježu naknadi od ustanove nadležne države članice na temelju članka 35., primjenjuje se članak 10. U tu svrhu, ako dotična osoba prima ta davanja u naravi, iznos novčanih davanja koje dodjeljuje nadležna država članica umanjuje se za vrijednost tih davanja u naravi.***
- 2. Dvije države članice ili više njih, ili njihova nadležna tijela, mogu se dogovoriti o drugim ili dopunskim mjerama koje ne smiju biti nepovoljnije za dotične osobe od načela utvrđenih stavkom 1.***
- 3. Ako su novčana davanja za dugotrajnu skrb predviđena na temelju zakonodavstva više od jedne države članice tijekom istog razdoblja i za istu djecu, primjenjuju se pravila o prednosti u slučaju preklapanja utvrđena u članku 68. stavku 1.”;***

23. u članku 50. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Ako u određenom trenutku dotična osoba ne ispunjava, ili više ne ispunjava, uvjete utvrđene svim zakonodavstvima država članica koja su se na nju primjenjivala, ustanove koje primjenjuju zakonodavstvo čiji su uvjeti ispunjeni ne uzimaju u obzir, kada obavljaju izračun u skladu s člankom 52. stavkom 1. točkom (b), razdoblja navršena na temelju zakonodavstva čiji uvjeti nisu ispunjeni, ili više nisu ispunjeni, ako to ima za posljedicu niži iznos davanja.”;

24. *umeće se sljedeći članak:*

„Članak 60.a

Posebna pravila o zbrajanju razdoblja za davanja za nezaposlenost

Za potrebe primjene članka 6. kad se primjenjuje u kontekstu ovog poglavlja nadležna država članica zbraja samo razdoblja koja se uzimaju u obzir na temelju zakonodavstva države članice u kojoj su navršena za potrebe stjecanja i zadržavanja prava na davanja za nezaposlenost.”

25. članci 61., 62. i 63. zamjenjuju se sljedećim:

„Članak 61.

Posebna pravila o zbrajanju razdoblja osiguranja, zaposlenja ili samozaposlenja i nadležnost za plaćanje davanja za nezaposlenost

1. Osim u pogledu osoba koje su u potpunosti nezaposlene iz članka 65. stavaka 2., **3. i 5., primjena članaka 6. i 60.a od strane države članice posljednjeg razdoblja osiguranja, zaposlenja ili samozaposlenja** uvjetovana je time da je dotična osoba neposredno prije navršila **neprekinuto** razdoblje od najmanje **jednog mjeseca** osiguranja, zaposlenja ili samozaposlenja, u skladu sa zakonodavstvom države članice na temelju kojeg je podnesen zahtjev za davanja.
2. Ako nezaposlena osoba nije navršila **neprekinuto razdoblje od najmanje jednog mjeseca** osiguranja, zaposlenja ili samozaposlenja u skladu sa zakonodavstvom države članice iz stavka 1., ta osoba ima pravo na davanja za nezaposlenost u skladu sa zakonodavstvom prethodne države članice u kojoj je navršila **razdoblje osiguranja, zaposlenja ili samozaposlenja, pod uvjetom da je to razdoblje bilo neprekinuto najmanje jedan mjesec. Država članica koja postane nadležna na temelju ovog stavka pruža davanja za nezaposlenost, u skladu sa svojim zakonodavstvom, nakon što primjeni članke 6. i 60.a u mjeri u kojoj je to potrebno, te u skladu s člankom 64.a.**

3. *Ako nezaposlena osoba nije navršila neprekinuto razdoblje od najmanje jednog mjeseca osiguranja, zaposlenja ili samozaposlenja u jednoj od država članica iz stavka 1. ili 2. ovog članka, država članica posljednjeg razdoblja osiguranja, zaposlenja ili samozaposlenja postaje nadležna i pruža davanja za nezaposlenost, u skladu sa svojim zakonodavstvom, nakon što primjeni članke 6. i 60.a u mjeri u kojoj je to potrebno.*

Članak 62.

Određivanje davanja

1. *Nadležna ustanova države članice čije zakonodavstvo predviđa izračunavanje davanja na osnovi iznosa prethodne plaće ili dohotka od profesionalne djelatnosti uzima u obzir isključivo plaću ili dohodak od profesionalne djelatnosti koji je dotična osoba primila za svoju posljednju djelatnost zaposlene ili samozaposlene osobe na temelju tog zakonodavstva.*

2. *Stavak 1. također se primjenjuje ako se zakonodavstvom koje nadležna ustanova provodi predviđa posebno referentno razdoblje za određivanje plaće ili dohotka od profesionalne djelatnosti koji služe kao osnovica za izračun davanja i ako se, za cijelo to razdoblje ili njegov dio, na dotičnu osobu primjenjivalo zakonodavstvo druge države članice.*
3. *Odstupajući od stavaka 1. i 2. ovog članka, što se tiče nezaposlenih osoba obuhvaćenih člankom 65. stavkom 2., prvim i drugim podstavkom, ustanova države članice boravišta u obzir uzima, u skladu s uvjetima i ograničenjima zakonodavstva koje primjenjuje, plaću ili dohodak od profesionalne djelatnosti koje je dotična osoba primila u državi članici čije se zakonodavstvo na nju primjenjivalo tijekom njezine posljednje djelatnosti zaposlene ili samozaposlene osobe, u skladu s provedbenom uredbom.*

Članak 63.

Posebne odredbe za odstupanje od pravila o boravištu

Za potrebe ovog poglavlja, članak 7. primjenjuje se samo u slučajevima predviđenima člancima 64., 64.a i 65. u rokovima koji su ondje propisani.”;

26. članak 64. mijenja se kako slijedi:

(a) u stavku 1. točka (c) zamjenjuje se *sljedećim*:

„(c) *nezaposlena osoba zadržava svoje pravo na davanja u razdoblju od šest mjeseci od datuma na koji je prestala biti dostupna službama za zapošljavanje države članice koju je napustila, pod uvjetom da ukupno trajanje za koje se pružaju davanja nije dulje od ukupnog trajanja razdoblja njezina prava na davanja na temelju zakonodavstva te države članice; nadležne službe ili ustanove mogu produljiti razdoblje od šest mjeseci do kraja razdoblja u kojem ta osoba ima pravo na davanja;*”;

(b) stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. *Osim ako je zakonodavstvo nadležne države članice povoljnije, između dvaju razdoblja zaposlenja najdulje ukupno razdoblje tijekom kojeg nezaposlena osoba zadržava svoje pravo na davanja u skladu sa stavkom 1. ovog članka i člankom 64.a iznosi šest mjeseci; nadležne službe ili ustanove mogu produljiti to razdoblje do kraja razdoblja u kojem ta osoba ima pravo na davanja.*”;

27. umeće se sljedeći članak:

„Članak 64.a

Posebna pravila za nezaposlene osobe koje se sele u drugu državu članicu bez ispunjavanja uvjeta utvrđenih u članku 61. stavku 1. i članku 64.

1. U situaciji navedenoj u članku 61. stavku 2. država članica koja *postane* nadležna *pruža* davanja za nezaposlenost, *u skladu sa svojim zakonodavstvom*, za razdoblje utvrđeno u članku 64. stavku 1. točki (c) ako se nezaposlena osoba stavi na raspolaganje službama za zapošljavanje u državi članici posljednjeg *razdoblja* osiguranja, *zaposlenja ili samozaposlenja* te ispunjava uvjete utvrđene u zakonodavstvu te države članice. *Prijava službama za zapošljavanje države članice posljednjeg razdoblja osiguranja, zaposlenja ili samozaposlenja ima jednak učinak kao prijava službama za zapošljavanje nadležne države članice.* Članak 64. stavci od 2. do 4. primjenjuju se *mutatis mutandis*.
2. *Ako nezaposlena osoba iz stavka 1. želi tražiti posao u državi članici koja nije država članica nadležna za davanja za nezaposlenost ili država članica posljednjeg razdoblja osiguranja, zaposlenja ili samozaposlenja, članak 64. primjenjuje se mutatis mutandis. U tu svrhu članak 64. stavak 1. točka (a) tumači se tako da se odnosi na službe za zapošljavanje države članice posljednjeg razdoblja osiguranja, zaposlenja ili samozaposlenja.”;*

28. članak 65. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 65.

Nezaposlene osobe koje su boravile u državi članici koja nije nadležna država članica

1. ***U potpunosti, djelomično ili s prekidima*** nezaposlena osoba koja je za vrijeme svoje posljednje djelatnosti zaposlene ili samozaposlene osobe boravila u državi članici koja nije nadležna država članica stavlja se na raspolaganje  službama za zapošljavanje u nadležnoj državi članici ***ili, u slučaju djelomično ili s prekidima nezaposlenih osoba, ako je primjenjivo, poslodavcu kojemu osoba ostaje na raspolaganju.***

Takva osoba prima davanja u skladu sa zakonodavstvom nadležne države članice kao da boravi u toj državi članici te podliježe pravima i obvezama utvrđenima u tom zakonodavstvu. Ta davanja pruža ustanova nadležne države članice.

2. Odstupajući od stavka 1., osoba koja je u potpunosti nezaposlena **■** stavlja se na raspolaganje službi za zapošljavanje države članice boravišta **■** *pod uvjetom da:*

- (a) tijekom svoje posljednje djelatnosti zaposlene ili samozaposlene osobe, ta je osoba boravila u državi članici koja nije nadležna država članica;*
- (b) ta osoba i dalje boravi u državi članici boravišta ili se u nju vratila; i*
- (c) ta osoba nije navršila neprekinuto razdoblje osiguranja, zaposlenja ili samozaposlenja od 22 tjedna isključivo na temelju zakonodavstva nadležne države članice.*

U potpunosti nezaposlena osoba iz prvog podstavka prima davanja u skladu sa zakonodavstvom države članice boravišta kao da je navršila sva razdoblja osiguranja, zaposlenja ili samozaposlenja na temelju zakonodavstva te države članice. Takva davanja pruža ustanova države članice boravišta.

U potpunosti nezaposlena osoba iz ovog stavka, a koja bi imala pravo na davanja za nezaposlenost samo na temelju nacionalnog zakonodavstva nadležne države članice bez primjene članka 6. ove Uredbe može se, alternativno, staviti na raspolaganje službama za zapošljavanje u toj državi članici i prima davanja u skladu sa zakonodavstvom te države članice kao da u njoj boravi.

3. *Stavak 2. ovog članka ne primjenjuje se na u potpunosti nezaposlenu osobu koja je tijekom svoje posljednje djelatnosti prije nego što je postala nezaposlena navršila razdoblja osiguranja kao samozaposlena osoba ili razdoblja samozaposlenja priznata u svrhu prava na davanja za nezaposlenost u državi članici koja nije njezina država članica boravišta i čija je država članica boravišta dostavila izjavu u skladu s člankom 9. da ni jedna kategorija samozaposlenih osoba nije obuhvaćena sustavom davanja za nezaposlenost te države članice.*
4. Ako se u potpunosti nezaposlena osoba *iz stavka 1., stavka 2. trećeg podstavka ili stavka 3. ovog članka* ne želi staviti na raspolaganje ili ostati na raspolaganju službama za zapošljavanje nadležne države članice nakon što je ondje bila prijavljena *i odluči* tražiti posao u državi članici boravišta, članak 64., uz iznimku njegova stavka 1. točke (a), primjenjuje se *mutatis mutandis*.

5. *Ako u potpunosti nezaposlena osoba iz stavka 4. odluči tražiti posao u državi članici boravišta i prethodno je navršila razdoblja osiguranja, zaposlenja ili samozaposlenja na temelju zakonodavstva te države članice, zbrojeno s razdobljima navršenima u državi članici posljednje djelatnosti i drugim državama članicama drugih prethodnih djelatnosti, ona može, nakon isteka razdoblja tijekom kojeg prima davanja za nezaposlenost od ustanove nadležne države članice na temelju stavka 4., zatražiti davanja za nezaposlenost na temelju zakonodavstva države članice boravišta kao da je navršila sva razdoblja u toj državi članici. Nadležna ustanova države članice boravišta pruža davanja za nezaposlenost u skladu sa zakonodavstvom te države članice. Razdoblje tijekom kojeg je nezaposlena osoba primala davanja na temelju zakonodavstva nadležne države članice oduzima se od odgovarajućeg razdoblja prava na davanja na temelju zakonodavstva države članice boravišta.*
6. U potpunosti nezaposlena osoba iz ovog članka može se staviti na raspolaganje službama za zapošljavanje nadležne države članice *ili države članice boravišta, uz to što se stavlja na raspolaganje službama za zapošljavanje* ■ *države članice koja pruža davanja na temelju stavka 1. ili 2.”;*

29. članak 65.a briše se;

30. članak 68. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. U slučaju preklapanja prava, obiteljska se davanja pružaju u skladu sa zakonodavstvom koje je određeno kao ono koje ima prednost u skladu sa stavkom 1. Prava na obiteljska davanja na temelju zakonodavstva u sukobu obustavljaju se do visine iznosa predviđenog prvim zakonodavstvom za davanja iste vrste, a isplaćuje se dodatak u visini razlike, ako je potrebno, za iznos koji to prelazi. Međutim, ne postoji obveza isplate takvog dodatka u visini razlike za djecu koja borave u drugoj državi članici kada se pravo na ta davanja temelji isključivo na boravištu.

2.a Postoje dvije kategorije davanja iste vrste za potrebe izračuna dodatka u visini razlike za obiteljska davanja na temelju stavka 2.:

- (a) novčana obiteljska davanja čija je primarna svrha zamijeniti prihod koji nije zarađen, u cijelosti ili djelomično, ili prihod koji osoba ne može zaraditi zbog odgoja djece; i
- (b) obiteljska davanja koja nisu ona iz točke (a).”;

31. umeće se sljedeći članak:

„Članak 68.b

Posebna odredba za novčana obiteljska davanja čija je namjena zamijeniti prihod ***tijekom razdoblja odgoja djece***

1. Obiteljska davanja ***iz članka 68. stavka 2.a točke (a) ove Uredbe***, koja su navedena u dijelu I. Priloga XIII. ***ovoj Uredbi***, dodjeljuju se ***na temelju*** zakonodavstva nadležne države članice ***isključivo osobi na koju se primjenjuje to zakonodavstvo***. Ne postoji izvedeno pravo ■ na ta davanja. Članak 68.a ove Uredbe ne primjenjuje se na ta davanja, a od nadležne ustanove ne zahtijeva se da uzme u obzir zahtjev koji je podnio drugi roditelj, skrbnik ili ustanova koja nastupa u svojstvu skrbnika djeteta ili djece na temelju članka 60. stavka 1. provedbene uredbe.
2. Odstupajući od članka 68. stavka 2., u slučajevima preklapanja prava zbog zakonodavstava u sukobu, država članica može korisniku dodijeliti obiteljska davanja iz stavka 1. ovog članka u punom iznosu, bez obzira na iznos predviđen prvim zakonodavstvom. Države članice koje primjenjuju takvo odstupanje navode se u dijelu II. Priloga XIII., uz naznaku obiteljskog davanja na koje se odstupanje primjenjuje.”;

32. u članku 72. umeće se sljedeća točka:

„(ea) pruža mišljenja, ako to zatraži Komisija, u ranoj fazi pripreme provedbenih akata iz članka 88.b ove Uredbe i članka 86.a provedbene uredbe te daje Komisiji sve relevantne prijedloge za reviziju tih provedbenih akata;”;

33. u glavi V. „RAZNE ODREDBE” umeće se sljedeći članak:

„Članak 75.a

Obveza nadležnih tijela

1. Nadležna tijela **u skladu sa svojim nacionalnim pravom i praksom** osiguravaju da su njihove **relevantne** ustanove **informirane** o svim odredbama, zakonodavnim ili drugim, među kojima su i odluke Administrativne komisije, u područjima obuhvaćenima i u skladu s ovom Uredbom i provedbenom uredbom te da primjenjuju te odredbe.
2. Kako bi se osiguralo točno određivanje primjenjivog zakonodavstva, nadležna tijela promiču, **prema potrebi**, suradnju među **svojim** ustanovama i **drugim relevantnim tijelima, poput inspektoratâ rada**, u svojim državama članicama.”;

34. članak 86. briše se, ne dovodeći u pitanje članak 91. četvrti i peti stavak;

35. *u članku 87.a stavak 2. briše se;*

36. umeće se sljedeći članak:

„Članak 87.b

Prijelazna odredba koja se odnosi na odredbe navedene u članku 91. ove Uredbe i u članku 97. provedbene uredbe

I. Nikakva prava ne stječu se na temelju odredaba navedenih u članku 91. trećem stavku ove Uredbe ili u članku 97. drugom stavku provedbene uredbe prije relevantnih *datuma* početka primjene *koji su navedeni u tim člancima*.

2. Predmetna država članica uzima u obzir bilo koje razdoblje osiguranja i, prema potrebi, bilo koje razdoblje zaposlenja, samozaposlenja ili boravišta navršeno na temelju zakonodavstva države članice *prije relevantnih datuma* početka primjene kako su *utvrđeni u članku 91. trećem, četvrtom i petom stavku ove Uredbe i u članku 97. drugom, trećem i četvrtom stavku provedbene uredbe*, za određivanje prava stečenih na temelju tih odredaba.
3. Podložno stavku 1. ovog članka, prava se mogu steći na temelju odredaba iz članka 91. trećeg stavka ove Uredbe i članka 97. drugog stavka provedbene uredbe čak i ako se odnose na okolnost koja je nastala prije datuma početka primjene tih odredaba u predmetnoj državi članici.

4. *Ako se na temelju glave II. ove Uredbe na osobu primjenjuje zakonodavstvo države članice koja nije država članica čije se zakonodavstvo na nju primjenjivalo prije ... [datum početka primjene izmjena uvedenih .Uredbom o izmjeni], zakonodavstvo primjenjivo prije tog datuma nastavlja se primjenjivati tijekom prijelaznog razdoblja sve dok situacija ostaje nepromijenjena. To prijelazno razdoblje u svakom slučaju završava ... [deset godina nakon datuma stupanja na snagu Uredbe o izmjeni].*

Dotična osoba može zatražiti da se prijelazno razdoblje na nju više ne primjenjuje. Takav zahtjev podnosi se ustanovi koju odredi nadležno tijelo države članice boravišta. Zahtjevi podneseni ... [27 mjeseci nakon datuma stupanja na snagu Uredbe o izmjeni] ili prije tog datuma smatraju se podnesenima... [24 mjeseca nakon datuma stupanja na snagu Uredbe o izmjeni]. Zahtjevi podneseni nakon ... [27 mjeseci nakon datuma stupanja na snagu Uredbe o izmjeni] smatraju se podnesenima prvog dana mjeseca koji slijedi nakon datuma njihova podnošenja.

Ovaj se stavak ne primjenjuje na članak 12. Članak 12., u verziji koja je na snazi prije ... [datum stupanja na snagu Uredbe o izmjeni], nastavlja se primjenjivati na zaposlene osobe koje su upućene u drugu državu članicu ili samozaposlene osobe koje obavljaju sličnu djelatnost u drugoj državi članici prije ... [24 mjeseca nakon stupanja na snagu Uredbe o izmjeni].

5. **Glava III. poglavlje 1. u verziji koja je na snazi prije ... [datum stupanja na snagu Uredbe o izmjeni], nastavlja se primjenjivati na davanja za dugotrajnu skrb za koja su zahtjevi podneseni prije ... [24 mjeseca nakon datuma stupanja na snagu Uredbe o izmjeni].**
6. **Glava III. poglavlje 6. u verziji koja je na snazi prije ... [datum stupanja na snagu Uredbe o izmjeni], nastavlja se primjenjivati na davanja za nezaposlenost za koja su zahtjevi podneseni prije relevantnog datuma početka primjene kako je utvrđen u članku 91. trećem, četvrtom i petom stavku.**

7. *Glava III. poglavlje 8. u verziji koja je na snazi prije ... [datum stupanja na snagu Uredbe o izmjeni], nastavlja se primjenjivati na obiteljska davanja za djecu rođenu prije ... [24 mjeseca nakon datuma stupanja na snagu Uredbe o izmjeni].”;*

37. članak 88. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 88.

Delegiranje ovlasti radi izmjene prilogâ

Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 88.a radi periodične izmjene prilogâ ovoj Uredbi i provedbenoj uredbi na zahtjev Administrativne komisije.

Članak 88.a

Izvršavanje delegiranja ovlasti

1. Ovlast za donošenje delegiranih akata dodjeljuje se Komisiji podložno uvjetima utvrđenima u ovom članku.
2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka 88. dodjeljuje se Komisiji na neodređeno vrijeme počevši od ... [datum stupanja na snagu Uredbe o izmjeni].
3. Europski parlament ili Vijeće u svakom trenutku mogu opozvati delegiranje ovlasti iz članka 88. Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlasti koje je u njoj navedeno. Opoziv počinje proizvoditi učinke sljedećeg dana od dana objave spomenute odluke u *Službenom listu Europske unije* ili na kasniji dan naveden u spomenutoj odluci. On ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.
4. Prije donošenja delegiranog akta Komisija se savjetuje sa stručnjacima koje je imenovala svaka država članica u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.

5. Čim donese delegirani akt, Komisija ga istodobno priopćuje Europskom parlamentu i Vijeću.
6. Delegirani akt donesen na temelju članka 88. stupa na snagu samo ako ni Europski parlament ni Vijeće u roku od dva mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne podnesu prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće podnijeti prigovore. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.”;

38. umeću se sljedeći članci:

„Članak 88.b

Ovlast za donošenje provedbenih akata

1. Komisija donosi provedbene akte kojima se utvrđuje postupak, ***uključujući, prema potrebi rokove***, koji se moraju slijediti kako bi se osigurali jedinstveni uvjeti za ***provedbu glave II.*** ove Uredbe ***te odgovarajućih postupaka utvrđenih u provedbenoj uredbi.*** Tim se ***provedbenim*** aktima utvrđuju standardni ***postupci*** za:
 - (a) izdavanje, format i sadržaj ***potvrda*** kojima se potvrđuje koje se zakonodavstvo o socijalnoj sigurnosti primjenjuje na ***njezina*** nositelja, ***kao i automatsku potvrdu o primitku zahtjeva za takvu potvrdu, u kojoj se automatskoj potvrdi navodi datum njezina izdavanja i informacije sadržane u zahtjevu;***
 - (b) elemente koji se moraju provjeriti prije izdavanja, ***povlačenja ili ispravka*** potvrda;
 - (c) povlačenje ***ili ispravak*** potvrda koje provodi ustanova ***koja ih je izdala u skladu s postupkom utvrđenim u provedbenoj uredbi.***
2. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka ***88.c stavka 2.***

Članak 88.c

Postupak odbora

- 1. Komisiji pomaže odbor. Navedeni odbor je odbor u smislu Uredbe (EU) br. 182/2011.**
- 2. Pri upućivanju na ovaj članak primjenjuje se članak 5. Uredbe (EU) br. 182/2011.”;**

39. članak 91. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 91.

Stupanje na snagu i primjena

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u Službenom listu Europske unije.

Primjenjuje se od 1. svibnja 2010.

Neovisno o drugom stavku, primjenjuju se sljedeći datumi primjene:

- 1. sljedeće odredbe, u verziji koja je na snazi od ... [datum stupanja na snagu Uredbe o izmjeni] primjenjuju se od tog datuma:**
 - (a) članak 11. stavak 5.;**
 - (b) članak 50. stavak 2.;**
 - (c) članak 72. točka (ea);**
 - (d) članci 75.a i 86.;**
 - (e) članak 87.a stavak 2.;**
 - (f) članci 87.b, 88., 88.a, 88.b i 88.c;**
 - (e) prilozi I., II., III., IV., VI., VIII., IX., X. i XI.**
- 2. sljedeće odredbe, u verziji koja je na snazi od ... [datum stupanja na snagu Uredbe o izmjeni], primjenjuju se od ... [24 mjeseca nakon datuma stupanja na snagu Uredbe o izmjeni]:**

- (a) članak 1. točka (i) podtočka 1. ii., točka (va) podtočka i., točka (va) podtočka ia. i točka (vb);*
- (b) članak 3. stavak 1. točka (a);*
- (c) članak 9. stavak 1.;*
- (d) članak 11. stavak 2.;*
- (e) članak 12.;*
- (f) članak 13. stavci 4.a i 5.;*
- (g) članak 19. stavak 1.;*
- (h) članak 20. stavak 1.;*
- (i) članak 30.;*
- (j) članak 32. stavak 3.;*
- (k) članci 33.a, 34., 60.a, 61., 62. i 63.;*
- (l) članak 64. stavak 1. točka (c) i članak 64. stavak 3.;*
- (m) članci 64.a, 65. i 65.a;*
- (n) članak 68. stavci 2. i 2.a;*
- (o) članak 68.b;*
- (p) prilozi XII. i XIII.*

Neovisno o trećem stavku ovog članka, u odnosu na osobe za koje je tijekom njihove posljednje djelatnosti zaposlene ili samozaposlene osobe Luksemburg bio nadležna država članica, članci 65., 65.a i 86., u verziji koja je na snazi prije ... [datum stupanja na snagu Uredbe o izmjeni], primjenjuju se do ... [pet godina nakon datuma stupanja na snagu Uredbe o izmjeni].

Luksemburg može obavijestiti Komisiju da je razdoblje iz četvrtog stavka potrebno produljiti do ... [7 godina nakon datuma stupanja na snagu Uredbe o izmjeni]. Takva obavijest o produljenju dostavlja se u razumnom roku prije isteka razdoblja iz četvrtog stavka. Obavijest se objavljuje u Službenom listu Europske unije.”;

40. prilozi Uredbi (EZ) br. 883/2004 mijenjaju se u skladu s Prilogom I. ovoj Uredbi.

Članak 2.

Uredba (EZ) br. 987/2009 mijenja se kako slijedi:

1. umeće se sljedeća uvodna izjava:

„(12.a) U svrhu utvrđivanja registriranog sjedišta ili mjesta poslovanja poduzeća, ako osoba obavlja djelatnost u dvije ili više država članica, trebalo bi uzeti u obzir niz čimbenika kako bi se utvrdilo gdje se donose temeljne odluke poduzeća i gdje se provode funkcije središnje uprave. Primjeri takvih čimbenika su promet, mjesta gdje se održavaju glavne skupštine i uobičajena priroda djelatnosti koja se obavlja. Popis primjera čimbenika nije iscrpan te drugi čimbenici mogu biti relevantni za utvrđivanje lokacije registriranog sjedišta ili mjesta poslovanja poduzeća, u okviru opće procjene, pri čemu se uzima u obzir svaki relevantni čimbenik ovisno o okolnostima slučaja.”;

2. *umeću se sljedeće uvodne izjave:*

„(13.a) Ako zaposlena osoba ili samozaposlena osoba obavlja svoju djelatnost u državi članici koja nije nadležna država članica u skladu s člankom 12. osnovne uredbe, o tome bi trebalo unaprijed obavijestiti nadležnu ustanovu države članice čije se zakonodavstvo primjenjuje te zatražiti potvrdu iz članka 19. stavka 2. ove Uredbe. Pružanje informacija prije obavljanja djelatnosti omogućuje nadležnim ustanovama da unaprijed procijene situaciju dotičnih osoba i osiguraju, od samog početka, ispravno određivanje i primjenu zakonodavstva o socijalnoj sigurnosti koje se primjenjuje, na temelju glave II. osnovne uredbe, čime se olakšava ostvarivanje slobode kretanja radnika i slobode pružanja usluga te povećava pravna sigurnost u pogledu socijalnog osiguranja dotične osobe. Omogućuje i bolju koordinaciju među nacionalnim tijelima, uključujući planiranje kontrola. Ako je to opravdano na temelju prirode ili trajanja djelatnosti, primjereno je predvidjeti da se takvo prethodno obavješćivanje, a posebno obveza traženja takve potvrde, ne bi trebalo primjenjivati na poslovna putovanja ili djelatnosti u ukupnom trajanju od najviše tri uzastopna dana rada u razdoblju od 30 uzastopnih dana.

(13.b) Djelatnosti u građevinskom sektoru imaju posebna obilježja po kojima se razlikuju od djelatnosti u drugim gospodarskim sektorima. Značajan udio potvrda PDA1, izdanih na temelju članka 12. osnovne uredbe, odnosi se na građevinski sektor zbog velikog broja upućenih radnika, a dostupne analize upućuju na to da se u vezi s tim djelatnostima često otkrivaju prijevare, nepravilnosti ili zlouporabe. Dostupni podaci upućuju i na to da su i broj nesreća na radu, uključujući nesreće sa smrtnim ishodom, i stopa učestalosti nesreća na radu posebno visoki u građevinskom sektoru. Kombinacija tih značajki znači da bi izuzimanje djelatnosti u građevinskom sektoru od obveze prethodnog obavješćivanja nadležne ustanove i prethodnog traženja potvrde o primjenjivom zakonodavstvu, u slučaju djelatnosti koje traju do tri dana, moglo ugroziti postizanje ciljeva osnovne uredbe i ove Uredbe. Osim toga, zadržavanjem te obveze za djelatnosti u građevinskom sektoru doprinosi se provedbenim aktivnostima nacionalnih inspektorata rada ili drugih nadležnih tijela, koja će imati koristi od podataka prikupljenih u svrhu provedbe procjena rizika i djelotvornog otkrivanja prijevornih praksi ili praksi zlouporabe.

- (13.c) Kako bi se osigurala pravilna primjena ove Uredbe, iznimno je važno osigurati usklađenost s obvezom prethodnog obavješćivanja nadležne ustanove i prethodnog traženja potvrde o primjenjivom zakonodavstvu. U tu svrhu države članice mogu, u skladu s nacionalnim pravom, pribjeći poduzimanju razmjernih mjera protiv poslodavca ili, u slučaju osobe koja ne obavlja djelatnost kao zaposlena osoba, protiv dotične osobe, zbog neispunjavanja tih obveza.*
- (13.d) Kako bi se pružila potpora tražiteljima zaposlenja u njihovoj potrazi za poslom, uzimajući u obzir stanje u prekograničnim regijama, države članice trebale bi poticati članove i partnere Europske mreže službi za zapošljavanje (EURES) da sudjeluju u posebnim strukturama za suradnju i pružanje usluga, te osigurati da tražitelji zaposlenja koji borave u državi članici koja nije nadležna država članica imaju pristup uslugama podrške koje se pružaju u prekograničnim regijama.*

(13.e) Ako nezaposlena osoba koja prima davanja za nezaposlenost odluči otići u drugu državu članicu u potrazi za poslom, država članica koja isplaćuje davanja i država članica u koju osoba odlazi u potrazi za poslom trebale bi obavijestiti dotičnu osobu o uslugama podrške koje pruža EURES, među ostalim putem svojeg portala, te o mogućnosti da se registrira na EURES-u kako bi povećala izgleda za pronalazak posla u drugoj državi članici. Država članica koja isplaćuje davanja može razmotriti mogućnost pružanja smjernica dotičnoj osobi o tome kako se registrirati na EURES-u.”;

3. umeće se sljedeća uvodna izjava:

„(18.a) Potrebna su određena posebna pravila i postupci za nadoknadu troška davanja koji snosi država članica boravišta ako su dotične osobe osigurane u drugoj državi članici. Države članice koje zahtijevaju nadoknadu troška davanja u naravi na temelju fiksnog iznosa trebale bi obavijestiti o prosječnim godišnjim troškovima po osobi u zadanom roku kako bi se omogućila što brža nadoknada. ”;

4. uvodna izjava 19. zamjenjuje se sljedećim:

„**(19)** Postupke među ustanovama koji se odnose na uzajamnu pomoć u naplati potraživanja iz socijalne sigurnosti trebalo bi ojačati kako bi se osigurali djelotvornija naplata i neometano funkcioniranje sustavâ socijalne sigurnosti. Djelotvorna naplata također je sredstvo sprječavanja i suzbijanja zlouporaba i prijevare te osiguravanja održivosti sustavâ socijalne sigurnosti. To uključuje donošenje novih postupaka, uzimajući kao temelj niz postojećih odredaba Direktive Vijeća 2010/24/EU*, posebno donošenjem jedinstvenog instrumenta za ovrhu i **donošenjem standardnih postupaka** za traženje uzajamne pomoći i obavješćivanje o instrumentima i mjerama povezanim s naplatom potraživanja iz socijalne sigurnosti.

* Direktiva Vijeća 2010/24/EU od 16. ožujka 2010. o uzajamnoj pomoći kod naplate potraživanja vezanih za poreze, carine i druge mjere (SL L 84, 31.3.2010., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2010/24/oj>);

5. dodaju se sljedeće uvodne izjave:

„(25) ▯ Mjere za borbu protiv prijevара i pogrešaka dio su pravilne provedbe Uredbe (EZ) br. 883/2004 i ove Uredbe. Stoga je u interesu pravne sigurnosti da ova Uredba sadržava jasnu **pravnu osnovu** kojom se nadležnim ustanovama dopušta razmjena osobnih podataka s odgovarajućim tijelima **u drugim državama članicama** koji se odnose na osobe čija su prava i obveze na temelju Uredbe (EZ) br. 883/2004 i ove Uredbe već utvrđeni **ili na koje se primjenjuju te uredbe**, kako bi se **spriječile ili** otkrile prijevare i pogreške u okviru tekuće pravilne provedbe tih uredaba. Također je potrebno osigurati **da se takve razmjene obavljaju u skladu s Uredbom (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća***. **Uz to, za potrebe borbe protiv prijevара i pogrešaka te kako bi se pružile točne i učinkovite usluge mobilnim građanima, Uredbom (EZ) br. 883/2004 i ovom Uredbom potrebno je pružiti jasnu pravnu osnovu za razmjenu informacija među državama članicama, ili na pojedinačnoj razini u vezi s pojedinačnim slučajevima ili na općoj razini uspoređivanjem podataka.**

(26) Kako bi se zaštitila prava dotičnih osoba, države članice trebale bi osigurati da svi zahtjevi za podatke i odgovori budu potrebni i razmjerni **pravilnoj provedbi** Uredbe (EZ) br. 883/2004 i ove Uredbe ▯ .

* Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).”;

6. u članku 1. stavku 2. umeću se *sljedeće točke*:

„(ea) ‚prijevara’ znači svako namjerno činjenje ili svako **namjerno** nečinjenje kako bi se stekla ili primila davanja za socijalnu sigurnost ili izbjeglo **plaćanje** doprinosa za socijalno osiguranje, protivno pravu **dotične** države članice, osnovnoj **uredbi (ili provedbenoj uredbi)**;

(eb) ‚poslovno putovanje’ znači *privremena djelatnost zaposlene ili samozaposlene osobe koja je vremenski ograničena i povezana s poslovnim interesima poslodavca ili, u slučaju samozaposlene osobe, dotične osobe, isključujući pružanje usluga ili isporuku robe, ali uključujući sudjelovanje na poslovnim sastancima, kulturnim i znanstvenim događanjima, konferencijama i seminarima, kao što su oni povezani s akademskim istraživanjima, ili osposobljavanje;*”;

7. članak 2. *mijenja se kako slijedi:*

(a) *umeće se sljedeći stavak:*

„2.a Ustanove također razmjenjuju podatke koji su potrebni za otkrivanje promjena u okolnostima relevantnima za takva prava i obveze osoba na koje se primjenjuje osnovna uredba, kao i za otkrivanje netočnosti u podacima na kojima se ta prava temelje. Ti se podaci mogu provjeriti tako da se usporede s podacima ustanove druge dotične države članice putem elektroničkih sredstava za razmjenu podataka ili odobrenog pristupa bazi podataka druge ustanove. Takva se provjera može odnositi na pojedinačne slučajeve ili može se koristiti za istodobnu usporedbu podataka o više osoba. Svaki zahtjev za informacije i svi odgovori na taj zahtjev potrebni su i razmjerni.”;

(b) dodaju se sljedeći stavci:

- „5. Administrativna komisija sastavlja **okvirni** popis vrsta podataka **I** koji podliježu razmjeni podataka na temelju stavka **2.a**. Komisija taj popis objavljuje na odgovarajući način. **I**
6. **Razmjene podataka na temelju stavka 2.a** moraju biti u skladu s Uredbom (EU) 2016/679^I, u skladu s člankom 77. osnovne uredbe. **Ako je to potrebno, Administrativna komisija određuje koji subjekti imaju pravo provoditi takve razmjene.**

Svaka odluka donesena na temelju podataka koji proizlaze iz takvih razmjena podataka temelji se na dovoljnim dokazima i podliježe djelotvornim pravnim sredstvima.”;

8. u članku 3. stavak 3. **briše se;**

I

9. u članku 5. stavci 2., 3. i 4. zamjenjuju se sljedećim:

- „2. *Ustanova države članice koja primi dokument bez odgode obavješćuje ustanovu koja je izdala dokument u slučaju da nije pružena neka od obveznih informacija. Ustanova koja je izdala dokument ispravlja dokument što je prije moguće ili potvrđuje da nisu ispunjeni uvjeti za izdavanje dokumenta. Ako se obvezne informacije koje nedostaju ne dostave u roku od 30 radnih dana, ustanova države članice koja primi zahtjev može postupiti kao da dokument nikada nije bio izdan. U tom slučaju ta ustanova o tome obavješćuje ustanovu koja je izdala dokument.*
3. *Ne dovodeći u pitanje članak 19.a, ako postoji dvojba o valjanosti dokumenta ili točnosti činjenica na kojima se **dokument** temelji, ustanova države članice koja primi dokument zahtijeva potrebna pojašnjenja od ustanove koja ga je izdala i, prema potrebi, povlačenje **ili ispravak** tog dokumenta. **Ustanova koja je izdala dokument ponovno razmatra razloge za izdavanje dokumenta te ga, prema potrebi, stavlja izvan snage ili ispravlja.***

4. *Ako postoji dvojba u pogledu informacija koje su dostavile dotične osobe, valjanosti dokumenta ili popratnih dokaza ili točnosti činjenica na kojima se dokument temelji, svaka dotična ustanova, u mjeri u kojoj je to moguće, na zahtjev nadležne ustanove provjerava informacije ili dokument.*
5. *Ako dotične ustanove ne postignu dogovor, nadležna tijela mogu iznijeti pitanje Administrativnoj komisiji najranije mjesec dana nakon datuma na koji je ustanova koja je primila dokument podnijela svoj zahtjev. Administrativna komisija nastoji pomiriti stavove u roku od šest mjeseci od datuma na koji je pitanje pred nju izneseno.*

U nastojanju da pomiri različite stavove, Administrativna komisija može, na temelju članka 72. točke (a) osnovne uredbe, donijeti odluku o tumačenju relevantnih odredaba osnovne uredbe ili provedbene uredbe. Nadležna tijela i dotične ustanove poduzimaju potrebne mjere za primjenu takve odluke, ne dovodeći u pitanje pravo dotičnih tijela, ustanova i osoba da se koriste postupcima i obrate sudovima predviđenima zakonodavstvom država članica, provedbenom uredbom ili Ugovorom o Europskoj uniji i Ugovorom o funkcioniranju Europske unije.”;

10. članak 14. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Za potrebe primjene članka 12. stavka 1. osnovne uredbe, osoba koja obavlja djelatnost kao zaposlena osoba u državi članici za poslodavca koji ondje redovno obavlja svoje djelatnosti i koju je taj poslodavac uputio u drugu državu članicu’ uključuje osobu koja je zaposlena s namjerom da bude upućena u drugu državu članicu, pod uvjetom da se **u razdoblju od najmanje tri mjeseca** neposredno prije početka njezina zaposlenja na dotičnu osobu već **primjenjivalo** zakonodavstvo države članice u kojoj **poslodavac ima poslovni nastan.**”;

(b) umeće se sljedeći *stavak*:

„1.a *Nakon što je osoba obavljala djelatnost kao zaposlena ili samozaposlena osoba u drugoj državi članici u skladu s člankom 12. stavcima 1. ili 2. osnovne uredbe u ukupnom trajanju od 24 mjeseca, s prekidima od najviše dva mjeseca, članak 12. stavak 1. ili 2. osnovne uredbe ne primjenjuje se na tu osobu u pogledu te države članice sve dok ne proteknu najmanje dva mjeseca od završetka prethodnog razdoblja obavljanja djelatnosti tamo. U posebnim okolnostima, odstupanje se može odobriti na temelju čl. 16. st. 1. osnovne uredbe.*”

(c) stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Za potrebe primjene članka 12. stavka 2. osnovne uredbe, riječi ,koja inače obavlja djelatnost kao samozaposlena osoba’ odnose se na osobu koja uobičajeno obavlja značajan dio djelatnosti na području države članice u kojoj ima poslovni nastan. Posebno, ta je osoba svoju djelatnost već morala obavljati tijekom razdoblja od najmanje tri mjeseca prije datuma na koji se želi pozvati na odredbe tog članka te, tijekom bilo kojeg razdoblja privremenog obavljanja djelatnosti u drugoj državi članici, ona u državi članici u kojoj ima poslovni nastan mora i dalje ispunjavati uvjete za obavljanje svoje djelatnosti kako bi je mogla nastaviti obavljati po svojem povratku.”;

(d) stavak 5.a zamjenjuje se sljedećim:

„5.a Za potrebe primjene glave II. osnovne uredbe, „registrirano sjedište ili mjesto poslovanja” odnosi se na registrirano sjedište ili mjesto poslovanja gdje se donose temeljne odluke poduzeća i gdje se provode funkcije njegove središnje uprave.

Utvrdjivanje registriranog sjedišta ili mjesta poslovanja relevantnog za određivanje primjenjivog zakonodavstva provodi se u okviru ukupne procjene na temelju čimbenika relevantnih za predmet, pri čemu se uzima u obzir svaki relevantni čimbenik ovisno o okolnostima slučaja. Administrativna komisija utvrđuje detaljna pravila tog utvrđivanja.”;

(e) stavak 10. zamjenjuje se sljedećim:

„10. *Određivanje primjenjivog zakonodavstva na temelju članka 13. osnovne uredbe primjenjuje se tijekom razdoblja od najviše 24 mjeseca, uzimajući u obzir stanje koje se predviđa za sljedećih 12 kalendarskih mjeseci.*

Po isteku razdoblja od 24 mjeseca, primjenjivo se zakonodavstvo ponovno procjenjuje s obzirom na situaciju u kojoj se nalazi dotična osoba.”

(f) dodaje se sljedeći stavak:

„12. Za potrebe primjene članka 13. osnovne uredbe, u vezi s osobom koja boravi izvan područja Unije i obavlja svoje djelatnosti zaposlene ili samozaposlene osobe u dvjema državama članicama ili više njih, odredbe osnovne uredbe i provedbene uredbe o određivanju primjenjivog zakonodavstva primjenjuju se *mutatis mutandis*, pod uvjetom da se smatra da je boravište te osobe u državi članici u kojoj osoba obavlja veći dio svojih djelatnosti u smislu radnog vremena na državnom području Unije.”;

11. članak 15. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 15.

Postupci za primjenu članka 11. stavka 3. točaka (b) i (d), članka 11. stavka 4. te članka 12. osnovne uredbe (o pružanju informacija dotičnim ustanovama)

1. Ako u skladu s člankom 12. osnovne uredbe osoba obavlja svoju djelatnost u državi članici koja nije država članica nadležna na temelju glave II. osnovne uredbe, poslodavac ili, u slučaju osobe koja ne obavlja djelatnost zaposlene osobe, dotična osoba obavješćuje o tome nadležnu ustanovu države članice čije se zakonodavstvo primjenjuje prije početka obavljanja djelatnosti i traži potvrdu iz članka 19. stavka 2. provedbene uredbe.

1.a Po primitku zahtjeva iz stavka 1. nadležna ustanova izdaje potvrdu o zakonodavstvu koje se primjenjuje na dotičnu osobu. Ako se ta potvrda ne izda odmah, ona izdaje automatsku potvrdu o primitku zahtjeva koja predstavlja dokaz da je nadležna ustanova obaviještena u skladu sa stavkom 1. Nadležna ustanova ustanovi koju je imenovalo nadležno tijelo države članice u kojoj se djelatnost obavlja bez odgode stavlja na raspolaganje relevantne informacije o zakonodavstvu koje se primjenjuje na tu osobu ili, ako te informacije još nisu dostupne, informacije o potvrdi primitka.

1.b Stavci 1. i 1.a ne primjenjuju se na poslovna putovanja.

Nadalje, uz iznimku djelatnosti u građevinskom sektoru kako su definirane u Prilogu 6., stavci 1. i 1.a ne primjenjuju se na djelatnosti u ukupnom trajanju od najviše tri uzastopna dana rada u razdoblju od 30 uzastopnih dana.

1.c U situacijama obuhvaćenima člankom 12. osnovne uredbe, ako nije izdana potvrda iz članka 19. stavka 2. provedbene uredbe, poslodavac ili, u slučaju samozaposlene osobe, dotična osoba na zahtjev nadležne ustanove države članice u kojoj se djelatnost obavlja dostavlja potvrdu o primitku iz stavka 1.a ovog članka ili dokaz da je djelatnost obuhvaćena izuzećem iz stavka 1.b ovog članka.

Poslodavci su i dalje odgovorni za pružanje potrebnih dokaza i dostavljanje u tu svrhu osobi koja obavlja djelatnost zaposlene osobe u drugoj državi članici relevantnih popratnih dokumenata. Takvi dokazi mogu se pružiti u papirnatom ili elektroničkom obliku.

1.d Ako nadležna ustanova države članice u kojoj se djelatnost obavlja sumnja u informacije koje je pružio poslodavac ili dotična osoba, valjanost dokumenta ili popratnih dokaza ili točnost činjenica na kojima se dokument temelji, ta ustanova može zatražiti pružanje dodatnih informacija od nadležne ustanove države članice čije se zakonodavstvo primjenjuje. Primjenjuju se članak 19.a i članak 20. stavci 3. i 4.

2. *Ako osoba obuhvaćena člankom 11. stavkom 3. točkom (b) ili (d) osnovne uredbe obavlja svoju djelatnost u državi članici koja nije nadležna država članica, poslodavac ili, u slučaju osobe koja ne obavlja djelatnost zaposlene osobe, dotična osoba o tome obavješćuje nadležnu ustanovu države članice čije se zakonodavstvo primjenjuje kad god je to moguće prije početka djelatnosti. Ta ustanova informacije o zakonodavstvu koje se primjenjuju na dotičnu osobu bez odgode čini dostupnima toj osobi i ustanovi koju je imenovalo nadležno tijelo države članice u kojoj se djelatnost obavlja. Stavak 1.b ovog članka primjenjuje se mutatis mutandis.*

3. *Poslodavac u smislu članka 11. stavka 4. osnovne uredbe koji ima zaposlenika na plovilu koje plovi pod zastavom druge države članice o tome obavješćuje, kad god je to moguće unaprijed, nadležnu ustanovu države članice čije je zakonodavstvo primjenjivo, na temelju članka 11. stavka 4. druge rečenice osnovne uredbe. Ta ustanova bez odgode čini dostupnima informacije o zakonodavstvu koje se primjenjuje na dotičnu osobu, na temelju članka 11. stavka 4. osnovne uredbe, ustanovi koju je imenovalo nadležno tijelo države članice pod čijom zastavom plovi plovilo na kojemu zaposlenik obavlja djelatnost.”;*

12. članak 16. mijenja se kako slijedi:

(a) stavci 1., 2. i 3. zamjenjuju se sljedećim:

- „**1.** Osoba koja obavlja djelatnost u dvije ili više država članica o tome obavještava ustanovu koju je imenovalo nadležno tijelo države članice boravišta. ***Tu informaciju također može pružiti i poslodavac u ime te osobe.***
- 2. Imenovana** ustanova mjesta boravišta bez odgode određuje koje se zakonodavstvo primjenjuje na dotičnu osobu, uzimajući u obzir članak 13. osnovne uredbe i članak 14. provedbene uredbe. ***Ako ta ustanova odredi da se primjenjuje zakonodavstvo države članice boravišta, ona o svojem određivanju primjenjivog zakonodavstva*** obavješćuje imenovane ustanove svake države članice u kojoj se djelatnost obavlja ili u kojoj se nalazi poslodavac.

3. *Ako imenovana ustanova mjesta boravišta odredi da se primjenjuje zakonodavstvo druge države članice, to je određivanje privremeno, a ustanova o tom privremenom određivanju primjenjivog zakonodavstva bez odgode obavješćuje imenovane ustanove svake države članice u kojoj se obavlja djelatnost ili u kojoj se nalazi poslodavac. To privremeno određivanje postaje konačno dva mjeseca nakon što ustanove koje su imenovala nadležna tijela dotičnih država članica o tome budu obaviještene, osim ako najmanje jedna od tih ustanova do kraja tog dvomjesečnog razdoblja obavijesti imenovanu ustanovu mjesta boravišta o tome da još ne može prihvatiti privremeno određivanje ili da ima drukčije stajalište.*

(b) *stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:*

- „5. Nadležna ustanova one države članice za čije je zakonodavstvo određeno da se primjenjuje, bilo privremeno ili konačno, bez odgode o određivanju obavješćuje dotičnu osobu i njezina poslodavca.”;

13. članak 19. mijenja se kako slijedi:

(a) **stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:**

„2. Na zahtjev dotične osobe ili poslodavca nadležna ustanova države članice čije se zakonodavstvo primjenjuje na temelju glave II. osnovne uredbe dostavlja potvrdu da se to zakonodavstvo primjenjuje i, prema potrebi, navodi do kojeg se datuma primjenjuje i pod kojim uvjetima. **Potvrda se izdaje u standardiziranom formatu.**”

(b) dodaje se sljedeći **stavak:**

“3. Kad god se od ustanove zatraži izdavanje potvrde **na temelju stavka 2.**, ona provodi odgovarajuću procjenu **činjenica** relevantnih **za primjenu pravila utvrđenih u glavi II. osnovne uredbe i potvrđuje** da su informacije **sadržane u** potvrdi **točne.**”;

14. umeće se sljedeći članak:

„Članak 19.a

Suradnja u slučaju sumnje u valjanost dokumenata u vezi s primjenjivim zakonodavstvom

1. *Neovisno o članku 5., ako postoji sumnja u vezi s valjanošću dokumenta kojim se potvrđuje situacija osobe za potrebe primjenjivog zakonodavstva ili točnosti činjenica na kojima se dokument temelji, ustanova države članice koja primi dokument traži potrebna pojašnjenja od ustanove koja ga je izdala i, prema potrebi, povlačenje ili ispravak tog dokumenta. Ustanova koja podnosi zahtjev obrazlaže svoj zahtjev i dostavlja relevantnu popratnu dokumentaciju zbog koje je podnesen.*

2. *Pri primanju takvog zahtjeva, ustanova koja je izdala dokument ponovno razmatra razloge za njegovo izdavanje te ga u slučaju pogreške povlači ili ispravlja u roku od 30 radnih dana od primitka zahtjeva. Povlačenje ili ispravak imaju retroaktivan učinak. Međutim, ako postoji opasnost od nerazmjernog ishoda, te posebice od gubitka statusa osigurane osobe tijekom cijelog ili dijela odgovarajućeg razdoblja u svim dotičnim državama članicama, države članice razmatraju primjenu članka 16. osnovne uredbe. Ako ustanova koja je izdala dokument na temelju dostupnih dokaza smatra da nema sumnje da je podnositelj dokumenta počinio prijevaru, bez odgode i s retroaktivnim učinkom povlači ili ispravlja dokument.*
3. *Ako ustanova koja je izdala dokument nakon razmatranja razloga za njegovo izdavanje ne uoči nikakvu pogrešku, ustanovi koja je podnijela zahtjev prosljeđuje sve dostupne dokaze u roku od 30 radnih dana od primitka zahtjeva. U hitnim slučajevima, ako su razlozi hitnosti jasno navedeni i obrazloženi u zahtjevu, dokazi se prosljeđuju u roku od deset radnih dana od primitka zahtjeva, među ostalim ako je ustanova koja je izdala dokument nije dovršila svoja razmatranja u skladu sa stavkom 2.*

4. *Ako ustanova koja je podnijela zahtjev nakon primitka dostupnih dokaza i dalje sumnja u valjanost dokumenta ili točnost činjenica na kojima se temelje u njemu sadržani podaci, odnosno u točnost podataka na temelju kojih je dokument izdan, može u tu svrhu podnijeti dokaze i dodatni zahtjev za pojašnjenja te, prema potrebi, zahtjev za povlačenje ili ispravak tog dokumenta od strane ustanove koja je dokument izdala u skladu s postupkom i rokovima utvrđenima u ovom članku.*
5. *Ako su i dalje prisutne sumnje ustanove koja je zaprimila dokument i ne postigne se dogovor između dotičnih ustanova, primjenjuje se članak 5. stavak 5.”;*

15. *u članku 20. dodaju se sljedeći stavci :*

- „3. *Za potrebe primjene glave II. osnovne uredbe, ustanove država članica, ne dovodeći u pitanje članak 19.a provedbene uredbe, odgovaraju na upite koje prime od ustanova drugih država članica u roku od 35 radnih dana od primitka zahtjeva.*

4. *Ako osoba obavlja djelatnost zaposlene ili samozaposlene osobe u drugoj državi članici bez potvrde iz članka 19. stavka 2. provedbene uredbe, osim ako potvrda nije potrebna u skladu s člankom 15. provedbene uredbe, relevantna ustanova u toj drugoj državi članici može od ustanove države članice čije se zakonodavstvo prima facie primjenjuje zatražiti informacije o zakonodavstvu koje se primjenjuje na tu osobu.*

Ako ustanova kojoj je podnesen zahtjev ne odgovori u roku od 35 radnih dana od primitka zahtjeva, ustanova koja je podnijela zahtjev može postupiti kao da nikakav dokument nije bio izdan i u skladu s time obavješćuje ustanovu kojoj je podnesen zahtjev. Ako ustanova kojoj je podnesen zahtjev naknadno izda potvrdu, ta potvrda, prema potrebi, ima retroaktivan učinak.”

16. u glavi III., naslov poglavlja 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Davanja za slučaj bolesti, *dugotrajnu skrb*, majčinstvo i istovjetna davanja za očinstvo”

17. **članak 25. mijenja se kako slijedi:**

(a) **stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:**

„1. Za potrebe primjene članka 19. osnovne uredbe osigurana osoba dostavlja pružatelju zdravstvenih usluga ili dugotrajne njege u državi članici privremenog boravišta dokument koji je izdala nadležna ustanova u kojemu se navodi da ima pravo na davanja u naravi. Ako osigurana osoba nema takav dokument, ustanova mjesta privremenog boravišta, na zahtjev ili prema potrebi, obraća se nadležnoj ustanovi kako bi pribavila taj dokument.”;

(b) stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. *Davanja u naravi iz članka 19. stavka 1. osnovne uredbe odnose se na davanja u naravi koja se pružaju u državi članici privremenog boravišta, u skladu s njezinim zakonodavstvom, te koja su postala potrebna s medicinskoga gledišta ili zbog potrebe za dugotrajnom njegom kako se osigurana osoba ne bi bila prisiljena vratiti u nadležnu državu članicu prije kraja planiranog privremenog boravka kako bi se podvrgnula potrebnom liječenju ili primila davanja za dugotrajnu skrb.*”.

18. u članku 26. stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. *Nadležna ustanova zadržava pravo da, u svako doba tijekom postupka izdavanja odobrenja, osiguranu osobu uputi na pregled kod liječnika ili kvalificirane osobe, u skladu s nacionalnim pravom ili praksom, po vlastitom izboru u državi članici boravišta ili privremenog boravišta.*”;

19. u članku 31. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. *Nadležna ustanova također obavješćuje ustanovu mjesta boravišta ili privremenog boravišta o isplati novčanih davanja za dugotrajnu skrb ako su zakonodavstvom koje primjenjuje ustanova mjesta boravišta ili privremenog boravišta predviđena davanja u naravi za dugotrajnu skrb koja su uvrštena na popis iz članka 33.a stavka 1. osnovne uredbe.*”;

20. u članku 32. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. *Ako su osoba ili skupina osoba na zahtjev izuzeti iz obveznog osiguranja za slučaj bolesti ili dugotrajnu skrb pa takve osobe stoga nisu obuhvaćene sustavom osiguranja za slučaj bolesti ili dugotrajnu skrb na koji se primjenjuje osnovna uredba, ustanova druge države članice ne postaje isključivo na osnovi tog izuzeća odgovornom za pokrivanje troškova davanja u naravi ili novčanih davanja pruženih tim osobama ili članovima njihove obitelji na temelju glave III. poglavlja 1. osnovne uredbe.*”;

21. u članku 43. stavak 3. *zamjenjuje se sljedećim:*

„3. *Ustanova svake države članice izračunava, na temelju svog primjenjivog zakonodavstva, iznose koje treba platiti koji odgovaraju razdobljima dobrovoljnog ili izbornog produženog osiguranja koji, prema članku 53. stavku 3. točki (c) osnovne uredbe, ne podliježu pravilima druge države članice koja se odnose na ukidanje, smanjenje ili suspenziju.*”;

22. u članku 54. stavak 1. *zamjenjuje se sljedećim:*

„1. *Članak 12. stavak 1. provedbene uredbe primjenjuje se mutatis mutandis na članak 60.a osnovne uredbe. Ne dovodeći u pitanje temeljne obveze uključenih ustanova, dotična osoba može nadležnoj ustanovi podnijeti ispravu koju je izdala ustanova države članice čije se zakonodavstvo na nju primjenjivalo u odnosu na posljednju djelatnost koju je obavljala kao zaposlena ili samozaposlena osoba, u kojem su navedena razdoblja navršena na temelju tog zakonodavstva.*”;

23. *umeće se sljedeći članak:*

„Članak 54.a

Postupci za primjenu članka 61. stavka 2. osnovne uredbe

1. *U okolnostima iz članka 61. stavka 2. osnovne uredbe nezaposlena osoba prijavljuje se kao osoba koja traži posao službama za zapošljavanje države članice posljednjeg razdoblja osiguranja, zaposlenja ili samozaposlenja te podnosi zahtjev za davanja ustanovi te države članice. Ako je zahtjev podnesen ustanovi države članice iz članka 61. stavka 2. osnovne uredbe, ta ustanova odmah proslijeđuje zahtjev ustanovi države članice posljednjeg razdoblja osiguranja, zaposlenja ili samozaposlenja u svrhu ispitivanja. Na sve se dotične ustanove primjenjuje datum podnošenja početnog zahtjeva.*

2. *Nakon što ustanova države članice posljednjeg razdoblja osiguranja, zaposlenja ili samozaposlenja provede ispitivanje zahtjeva, ako se utvrdi da nezaposlena osoba ne ispunjava uvjete za zbrajanje razdoblja iz članka 61. stavka 1. osnovne uredbe te je iz dostupnih podataka vidljivo da je nezaposlena osoba navršila razdoblje potrebno da ima pravo na primitak davanja na temelju članka 61. stavka 2. osnovne uredbe, odmah šalje dokument ustanovi države članice iz te odredbe. Ako nije vidljivo da je nezaposlena osoba navršila razdoblje potrebno za primitak davanja na temelju članka 61. stavka 2. osnovne uredbe, ustanova države članice posljednjeg razdoblja osiguranja, zaposlenja ili samozaposlenja stupa u kontakt s ustanovom države članice iz te odredbe, prije slanja dokumenta, s ciljem utvrđivanja je li tamo navedeno razdoblje navršeno u toj državi članici.*
3. *U dokumentu iz stavka 2. navedene su potrebne informacije o situaciji nezaposlene osobe. Administrativna komisija utvrđuje oblik i sadržaj dokumenta.”;*

24. članak 55. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. *Kako bi bila obuhvaćena člankom 64., člankom 64.a stavkom 2. ili člankom 65. stavkom 4. osnovne uredbe, nezaposlena osoba koja ode u drugu državu članicu prije svojeg odlaska obavještuje nadležnu ustanovu i zahtijeva izdavanje dokumenta kojim se potvrđuje da zadržava pravo na davanja pod uvjetima utvrđenima u članku 64. stavku 1. točki (b) osnovne uredbe.*”;

(b) stavci 4. i 5. zamjenjuju se sljedećim:

„4. *Ustanova u državi članici u koju je nezaposlena osoba otišla nadležnoj ustanovi odmah šalje ispravu u kojoj je naznačen datum na koji se nezaposlena osoba prijavila kod službi za zapošljavanje te njezina nova adresa.*

Ako u razdoblju tijekom kojega nezaposlena osoba zadržava pravo na davanja nastupi bilo kakva okolnost koja će vjerojatno utjecati na pravo na davanja, ustanova u državi članici u koju je nezaposlena osoba otišla nadležnoj ustanovi i dotičnoj osobi odmah šalje dokument u kojemu su navedeni relevantni podaci.

Ustanova u državi članici u koju je nezaposlena osoba otišla svaki mjesec dostavlja relevantne informacije o daljnjem praćenju situacije nezaposlene osobe, a posebno je li ta osoba još prijavljena kod službi za zapošljavanje i poštuje li organizirane postupke provjere i aktivacije ili posredovanja pri zapošljavanju.

5. *Ustanova u državi članici u koju je nezaposlena osoba otišla obavlja ili organizira provjere, kao da je u slučaju dotične osobe riječ o nezaposlenoj osobi koja ostvaruje davanja na temelju njezinog vlastitog zakonodavstva. Prema potrebi, odmah obavješćuje nadležnu ustanovu ako nastupe bilo kakve okolnosti koje će vjerojatno utjecati na pravo nezaposlene osobe na davanja, kao što je nastavak rada.”;*

(c) stavak 7. zamjenjuje se *sljedećim*:

- „7. *Stavci od 2. do 6. ovog članka primjenjuju se mutatis mutandis na situacije obuhvaćene člankom 64.a stavkom 1. osnovne uredbe.”;*

25. članak 56. mijenja se kako slijedi:

(a) umeće se sljedeći stavak:

„1. Nadležna ustanova obavještuje potpuno nezaposlene osobe kako je navedeno u članku 65. stavku 1., članku 65. stavku 2. trećem podstavku i članku 65. stavku 3. osnovne uredbe o njihovim pravima i obvezama te im pruža dokumente koji uključuju sve potrebne informacije povezane s primanjem davanja za nezaposlenost u skladu s relevantnim zakonodavstvom. Relevantne ustanove jedna drugoj pružaju informacije potrebne za potporu aktivnostima traženja posla nezaposlenih osoba koje borave u državi članici koja nije nadležna država članica te se međusobno obavještuju o primjenjivim kontrolnim postupcima i uvjetima te službi za zapošljavanje kojoj se te osobe trebaju staviti na raspolaganje. Ustanova države članice boravišta, na zahtjev nadležne ustanove, odmah obavještuje nadležnu ustanovu o svim okolnostima o kojima ima saznanja, a koja će vjerojatno utjecati na pravo na davanja, posebice ako se u potpunosti nezaposlena osoba zaposlila ili je postala samozaposlena osoba u državi članici boravišta.”;

(b) stavak 1. zamjenjuje se *sljedećim*:

„1. Ako, u skladu s člankom 65. stavkom 6. osnovne uredbe, nezaposlena osoba odluči staviti se na raspolaganje službama za zapošljavanje u državi članici koja ne pruža davanja uz službe za zapošljavanje u državi članici koja pruža davanja, prijavom kao osoba koja traži posao, ona obavješćuje ustanovu i službe za zapošljavanje države članice koja pruža davanja.

Ako službe za zapošljavanje države članice koja ne pruža davanja to zatraže, službe za zapošljavanje u državi članici koja pruža davanja šalju relevantne informacije o prijavi nezaposlene osobe i njezinoj potrazi za poslom.

Službe za zapošljavanje države članice koja ne pruža davanja, na zahtjev nadležne ustanove, također odmah obavješćuju nadležnu ustanovu o svim okolnostima o kojima imaju saznanja, a koje će vjerojatno utjecati na pravo na davanja, posebice ako se u potpunosti nezaposlena osoba zaposlila ili je postala samozaposlena osoba u državi članici boravišta.”;

(c) stavak 3. briše se;

26. *umeće se sljedeći članak:*

„Članak 56.a

Pojačane mjere potpore i suradnje za nezaposlene osobe koje su boravile u državi članici koja nije nadležna država članica

- 1. Nadležna tijela ili nadležne ustanove dviju ili više država članica surađuju i mogu dogovoriti posebne postupke i rokove u vezi s daljnjim praćenjem situacije nezaposlene osobe, kao i druge mjere za olakšavanje aktivnosti traženja posla nezaposlenih osoba koje borave u državi članici koja nije nadležna država članica.*
- 2. Dotične države članice osiguravaju da nezaposlene osobe iz članka 65. osnovne uredbe na svakom njihovom državnom području imaju pristup Europskoj mreži službi za zapošljavanje (EURES) i službama za potporu u prekograničnim regijama, ako su dostupne, u skladu s Uredbom (EU) 2016/589 Europskog parlamenta i Vijeća*.*

** Uredba (EU) 2016/589 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. travnja 2016. o Europskoj mreži službi za zapošljavanje (EURES), pristupu radnika uslugama mobilnosti i daljnjoj integraciji tržišta rada i izmjeni uredaba (EU) br. 492/2011 i (EU) br. 1296/2013 (SL L 107, 22.4.2016., str. 1., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/589/oj>).’;*

27. u članku 57. naslov se zamjenjuje sljedećim:

„Odredbe za primjenu članaka 60.a, 61., 62., 64. i 65. osnovne uredbe u pogledu osoba obuhvaćenih posebnim sustavom za javne službenike”;

28. u članku 64. stavku 1. prva alineja zamjenjuje se sljedećim:

„ – indeks (i = 1, 2, 3 i 4) predstavlja četiri dobne skupine koje se uzimaju u obzir za izračun fiksnih iznosa:

i = 1: osobe mlađe od 65 godina

i = 2: osobe u dobi od 65 do 74 godine

i = 3: osobe u dobi od 75 do 84 godine

i = 4: osobe u dobi od 85 ili više godina,”;

29. članak 65. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 65.

Obavješćivanje o prosječnim godišnjim troškovima

1. O prosječnom godišnjem trošku po osobi u svakoj dobnoj skupini za određenu godinu obavješćuje se Revizijski odbor najkasnije do kraja druge godine nakon godine o kojoj je riječ.
2. Prosječni godišnji troškovi o kojima je dostavljena obavijest na temelju stavka 1. objavljuju se svake godine u *Službenom listu Europske unije* nakon odobrenja Administrativne komisije.
3. Ako država članica ne može dostaviti obavijest o prosječnim godišnjim troškovima za određenu godinu u roku iz stavka 1., u istom roku traži odobrenje Administrativne komisije i Revizijskog odbora za upotrebu prosječnih godišnjih troškova za tu državu članicu kako su objavljeni u *Službenom listu Europske unije* za godinu koja prethodi određenoj godini za koju nije dostavljena obavijest. Pri traženju takvog odobrenja država članica objašnjava zašto ne može dostaviti obavijest o prosječnim godišnjim troškovima za godinu o kojoj je riječ. Ako Administrativna komisija nakon razmatranja mišljenja Revizijskog odbora odobri zahtjev države članice, prosječni godišnji troškovi za godinu koja prethodi određenoj godini za koju nije dostavljena obavijest ponovno se objavljuju u *Službenom listu Europske unije*.
4. Odobrenje iz stavka 3. ne izdaje se za dvije uzastopne godine.”;

30. u članku 66. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Nadoknada troškova između ustanova država članica, predviđena u člancima 35. i 41. osnovne uredbe obavlja se posredstvom tijela za vezu. Može se uspostaviti zasebno tijelo za vezu za nadoknadu troškova na temelju članaka 35. i 41. osnovne uredbe. Međusobna potraživanja mogu se prebijati između tijela za vezu.”;

31. članak 67. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. U pogledu članka 6. stavka 5. drugog podstavka i članka 73. stavka 2. provedbene uredbe, rok utvrđen u stavcima 1. i 2. ovog članka ne počinje teći prije utvrđivanja nadležne ustanove.”;

(b) stavak 7. zamjenjuje se sljedećim:

„7. Revizijski odbor olakšava konačno zaključenje računa u slučajevima u kojima se namirenje ne može postići u roku utvrđenom u stavku 6. te na obrazloženi zahtjev jedne od stranaka daje svoje mišljenje o sporu u roku od šest mjeseci od mjeseca u kojemu je to pitanje izneseno pred njega.”;

32. u članku 68. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. *Kamata se izračunava na temelju referentne stope koju primjenjuje Europska središnja banka na svoje glavne operacije refinanciranja plus dva postotna boda. Primjenjiva referentna stopa je stopa koja je važeća prvog dana mjeseca u kojemu je plaćanje dospjelo.*”;

33. članak 70. briše se;

34. u članku 72. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. *„Osim ako nije drukčije predviđeno člankom 73. provedbene uredbe, ako je ustanova države članice određenoj osobi nepripadno isplatila davanja, ta ustanova može, pod uvjetima i u granicama utvrđenima zakonodavstvom koje primjenjuje, zatražiti od ustanove bilo koje druge države članice odgovorne za isplatu davanja dotičnoj osobi da od zaostalih ili tekućih iznosa koji se duguju dotičnoj osobi oduzme nepripadno isplaćeni iznos, bez obzira na granu socijalne sigurnosti u okviru koje se davanje isplaćuje. Ustanova te druge države članice oduzima dotični iznos podložno uvjetima i ograničenjima koja se primjenjuju na tu vrstu postupka prijeboja u skladu sa zakonodavstvom koje primjenjuje, na isti način kao da je sama izvršila preplatu, te oduzeti iznos doznačuje ustanovi koja je isplatila nepripadna davanja.*”;

35. članak 73. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 73.

Namirenje *neprispadnih* novčanih davanja *i davanja u naravi* te doprinosa ■ u slučaju retroaktivne promjene primjenjivog zakonodavstva *ili u drugim okolnostima u kojima ustanova nije bila nadležna*.

1. *U slučaju* retroaktivne promjene primjenjivog zakonodavstva, uključujući okolnosti iz članka 6. stavaka 4. i 5. provedbene uredbe, *kao i u drugim slučajevima u kojima je* ustanova koja *nije bila nadležna* nepripadno isplatila ili pružila davanja *ili nepripadno primila doprinose, ta ustanova, u roku od šest mjeseci od kad je promjena primjenjivog zakonodavstva određena ili od kad je utvrđeno koja je ustanova odgovorna za dodjelu davanja ili primitak doprinosa*, sastavlja obračun isplaćenih ili primljenih iznosa i šalje ga ustanovi za koju je utvrđeno da je nadležna radi njihove nadoknade.
2. Davanja u naravi ■ nadoknađuje ustanova za koju je utvrđeno da je nadležna u skladu s *člancima od 66. do 68.* provedbene uredbe.

3. Ustanova za koju je utvrđeno da je nadležna za isplatu novčanih davanja oduzima iznos koji mora nadoknaditi ustanovi koja nije bila nadležna ili je bila samo privremeno nadležna od zaostalih iznosa odgovarajućih davanja koje duguje dotičnoj osobi te ■ doznačuje oduzeti iznos potonjoj ustanovi **bez odgode**.

Ako je iznos nepripadno isplaćenih davanja veći od zaostalih dospjelih iznosa koje treba isplatiti ustanova za koju je utvrđeno da je nadležna ili ako zaostalih iznosa nema, ustanova za koju je utvrđeno da je nadležna taj iznos oduzima od tekućih isplata, podložno uvjetima i ograničenjima ■ na temelju zakonodavstva koje primjenjuje, te oduzeti iznos bez odgode doznačuje ustanovi koja je nepripadno isplatila novčana davanja, radi njihove nadoknade.

4. Ustanova koja je nepripadno primila uplate doprinosa od fizičke ili pravne osobe ne nadoknađuje predmetne iznose osobi koja ih je platila, sve dok **ta ustanova** od ustanove za koju je utvrđeno da je nadležna ne dobije potvrdu o predmetnim iznosima.

Na zahtjev ustanove za koju je utvrđeno da je nadležna, koji se podnosi najkasnije tri mjeseca nakon što je primila **obavijest o uplaćenom ili primljenom iznosu**, ustanova koja je nepripadno primala uplate doprinosa doznačuje **te doprinose** ustanovi za koju je utvrđeno da je nadležna za to razdoblje radi namirenja u pogledu doprinosâ koje joj pravna ili fizička osoba duguje. Za doznačene se doprinose smatra da su bili retroaktivno uplaćeni ustanovi za koju je utvrđeno da je nadležna.

Ako je iznos nepripadno primljenih doprinosa veći od iznosa koji fizička ili pravna osoba duguje ustanovi za koju je utvrđeno da je nadležna, ustanova koja je nepripadno primila uplate doprinosa vraća preplaćeni iznos dotičnoj fizičkoj ili pravnoj osobi, *izračunan u skladu s nacionalnim pravom*.

5. Postojanje rokova u okviru nacionalnog zakonodavstva nije valjan razlog za odbijanje namirenja potraživanja među ustanovama na temelju ovog članka.
6. *U slučaju postupka iz članka 5. stavka 5. ili članka 6. stavka 3. provedbene uredbe, ovaj članak ne primjenjuje se na potraživanja starija od 36 mjeseci na dan pokretanja postupka.*
7. *Dvije države članice ili više njih mogu se dogovoriti o posebnim odredbama i postupcima koji se razlikuju od onih iz stavaka od 1. do 6. ovog članka, te u vezi s davanjima u naravi mogu primijeniti članak 35. stavak 3. osnovne uredbe, pod uvjetom da te odredbe i postupci nisu nepovoljni za dotične osobe.*
8. *Administrativna komisija utvrđuje detaljne aranžmane za primjenu ovog članka.”;*

36. *članak 75. mijenja se kako slijedi:*

(a) *u stavku 1. dodaje se sljedeća alineja:*

*„- ,datum dospijeća potraživanja’ znači datum do kojega je trebalo podmiriti
dugovanje na temelju zakonodavstva države članice stranke tražiteljice.”;*

(b) **stavak 3. briše se;**

(c) dodaje se sljedeći stavak:

„4. Ako se povrat doprinosa za socijalno osiguranje odnosi na osobu koja boravi ili privremeno boravi u drugoj državi članici, država članica iz koje treba dobiti povrat može, **u skladu s člankom 2. stavkom 2. provedbene uredbe**, obavijestiti državu članicu boravišta ili privremenog boravišta o predstojećem povratu, bez prethodnog **primitka** zahtjeva **da to učini.**”

37. članak 77. *zamjenjuje se sljedećim:*

„Članak 77.

Priopćavanje

- 1. Zamoljena stranka, na zahtjev stranke tražiteljice te u skladu s pravilima koja su na snazi u pogledu priopćavanja sličnih instrumenata ili odluka u njezinoj vlastitoj državi članici, priopćuje adresatu sve instrumente i odluke, uključujući i one sudske naravi, koji dolaze iz države članice stranke tražiteljice te koji se odnose na potraživanje ili na njegovu naplatu.*
- 2. Zahtjev za priopćavanje mora biti popraćen standardnim obrascem koji sadržava najmanje sljedeće informacije te instrument ili odluku koja se priopćuje:*
 - (a) ime, adresu i ostale podatke relevantne za identifikaciju adresata;*
 - (b) svrhu priopćavanja i razdoblje tijekom kojeg treba izvršiti priopćavanje;*
 - (c) opis instrumenta ili odluke koja se priopćuje te prirodu i iznos dotičnog potraživanja;*
 - (d) ime, adresu i ostale podatke za kontakt koji se odnose na:*
 - i. ured odgovoran u pogledu instrumenta ili odluke koja se priopćuje; i*
 - ii. ako se razlikuje od ureda iz podtočke i., ured u kojem se mogu dobiti dodatne informacije o priopćavanju ili postupku za osporavanje obveze plaćanja.*

3. *Zamoljena stranka bez odgode obavještuje stranku tražiteljicu o radnjama poduzetima na temelju njezina zahtjeva za priopćavanje te posebno o datumu prosljeđivanja odluke ili instrumenta adresatu.*
4. *Stranka tražiteljica podnosi zahtjev za priopćavanje na temelju ovog članka samo ako nije u mogućnosti priopćiti u skladu s pravilima kojima se uređuje priopćavanje predmetnih dokumenata u njezinoj državi članici, ili ako bi takvo priopćavanje uzrokovalo nerazmjerne poteškoće.*
5. *Zamoljena stranka osigurava da se obavješćivanje u državi članici zamoljene stranke izvrši u skladu s nacionalnim zakonima, propisima i administrativnom praksom na snazi u državi članici zamoljene stranke.*
6. *Stavkom 5. ne dovodi se u pitanje ni jedan drugi oblik priopćavanja koje izvršava tijelo u državi članici stranke tražiteljice u skladu s pravilima na snazi u toj državi članici. Tijelo u državi članici stranke tražiteljice može priopćiti sve dokumente izravno preporučenom poštom ili elektroničkim putem osobi na državnom području druge države članice.”;*

38. članak 78. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Na zahtjev stranke tražiteljice zamoljena stranka naplaćuje potraživanja koja su predmet instrumenta kojim se dopušta ovrha u državi članici stranke tražiteljice. Svi zahtjevi za naplatu potraživanja moraju biti popraćeni jedinstvenim instrumentom kojim se dopušta ovrha u državi članici zamoljene stranke.”;

(b) u stavku 2. točka (b) briše se;

(c) *stavci 3. i 4. zamjenjuju se sljedećim:*

„3. Prije nego što stranka tražiteljica podnese zahtjev za naplatu primjenjuju se odgovarajući postupci naplate dostupni u državi članici stranke tražiteljice, osim u sljedećim situacijama:

- (a) ako je očito da ne postoji imovina za naplatu u državi članici stranke tražiteljice ili da takvi postupci neće rezultirati potpunom naplatom potraživanja, a stranka tražiteljica ima konkretne informacije koje upućuju da dotična osoba ima imovinu u državi članici zamoljene stranke;
- (b) ako bi posezanje za takvim postupcima u državi članici stranke tražiteljice uzrokovalo nerazmjerne poteškoće.

Ako zamoljena stranka primi zahtjev za naplatu stranke tražiteljice, stranka tražiteljica na zahtjev zamoljene stranke dostavlja sve dodatne informacije koje bi zamoljenoj stranci bile potrebne za naplatu potraživanja. Stranka tražiteljica nije obvezna dostaviti informacije iz članka 76. stavka 3. provedbene uredbe.

4. *Zahtjev za naplatu također sadržava izjavu stranke tražiteljice kojom ona potvrđuje da su ispunjeni uvjeti utvrđeni u stavcima 2. i 3.”;*

(d) dodaje se sljedeći stavak:

„6. Zahtjev za naplatu potraživanja može se popratiti drugim dokumentima povezanim s potraživanjem koji su izdani u državi članici stranke tražiteljice.”;

39. članci od 79. do 82. zamjenjuju se sljedećim:

„Članak 79.

Instrument kojim se dopušta ovrha

1. Jedinstveni instrument kojim se dopušta ovrha u državi članici zamoljene stranke odražava materijalni sadržaj početnog instrumenta kojim se dopušta izvršenje i čini isključivi temelj za naplatu i mjere osiguranja poduzete u državi članici zamoljene stranke. On ne podliježe nikakvom priznavanju, dopuni ili zamjeni u toj državi članici.

2. Jedinstveni instrument kojim se dopušta ovrha uključuje:
- (a) ime, adresu i sve ostale relevantne informacije koje se odnose na identifikaciju dotične fizičke ili pravne osobe ili treće osobe koja drži njezinu imovinu;
 - (b) ime, adresu i sve ostale relevantne informacije koje se odnose na ured odgovoran za procjenu potraživanja te, ako se razlikuje, ured u kojem se mogu dobiti dodatne informacije o potraživanju ili mogućnostima osporavanja obveze plaćanja;
 - (c) informacije relevantne za identifikaciju instrumenta kojim se dopušta ovrha, izdanog u državi članici stranke tražiteljice;
 - (d) opis potraživanja, uključujući prirodu i razdoblje obuhvaćeno potraživanjem, ***datum dospijeca potraživanja i sve ostale*** relevantne datume u pogledu postupka i iznos potraživanja, uključujući dospjelu glavnici, ***sve*** kamate, novčane kazne, administrativne sankcije i sve ostale dospjele pristojbe i troškove iskazane u valutama država članica stranke tražiteljice i zamoljene stranke;

- (e) datum kad je stranka tražiteljica ili zamoljena stranka adresatu priopćila instrument;
- (f) datum od kojeg i razdoblje u kojem je moguća ovrha prema zakonima koji su na snazi u državi članici stranke tražiteljice;
- (g) sve ostale relevantne informacije. ■

Članak 80.

Načini i rokovi plaćanja

- 1. Potraživanja se naplaćuju u valuti države članice zamoljene stranke. Podložno članku 85. stavku 1.a, zamoljena stranka doznajuje cjelokupan iznos potraživanja koje naplati stranci tražiteljici.***

Doznačivanjem iznosa potraživanja stranci tražiteljici zamoljena stranka također dostavlja relevantne informacije potrebne za identifikaciju dotične fizičke ili pravne osobe iz članka 79. stavka 2. provedbene uredbe.

2. *Ako to dopuštaju zakoni ili drugi propisi koji su na snazi u njezinoj državi članici, zamoljena stranka može dužniku omogućiti rok za plaćanje ili odobriti obročnu otplatu. Sve kamate koje zamoljena stranka obračuna u odnosu na te dodatne rokove za plaćanje također se doznaju stranci tražiteljici. Zamoljena stranka zatim obavješćuje stranku tražiteljicu o svim odlukama te vrste.*

Od datuma na koji je zaprimljen zahtjev za naplatu zamoljena stranka naplaćuje kamate za zakašnjela plaćanja u skladu sa zakonima i drugim propisima koji su na snazi u državi članici zamoljene stranke.

Članak 81.

Osporavanje potraživanja ili instrumenta kojim se dopušta ovrha radi njegove naplate te osporavanje mjera provedbe

1. *Ako u tijeku postupka naplate zainteresirana stranka ospori potraživanje, početni instrument kojim se dopušta ovrha u državi članici stranke tražiteljice, jedinstveni instrument kojim se dopušta ovrha u državi članici zamoljene stranke ili valjanost priopćenja tijela u državi članici stranke tražiteljice, ta zainteresirana stranka pokreće postupak pred nadležnim tijelima države članice stranke tražiteljice, u skladu sa zakonima koji su na snazi u toj državi članici. Stranka tražiteljica bez odgode obavješćuje zamoljenu stranku o pokretanju postupka. I zainteresirana stranka može o pokretanju postupka obavijestiti zamoljenu stranku.*

2. *Čim zamoljena stranka primi priopćenje ili informacije iz stavka 1. od stranke tražiteljice ili od zainteresirane stranke, zamoljena stranka suspendira postupak ovrhe do odluke tijela nadležnog u toj stvari, osim ako stranka tražiteljica ne zatraži naplatu potraživanja skladu s drugim podstavkom ovog stavka. Ne dovodeći u pitanje članak 84. provedbene uredbe, zamoljena stranka može poduzeti mjere radi osiguranja naplate potraživanja ako zakoni ili drugi propisi koji su na snazi u njezinoj državi članici to dopuštaju za slična potraživanja.*

Neovisno o prvom podstavku, stranka tražiteljica može, u skladu sa zakonima, propisima i administrativnom praksom koji su na snazi u njezinoj vlastitoj državi članici, podnijeti obrazloženi zahtjev za naplatu osporenog potraživanja zamoljenoj stranci, u mjeri u kojoj relevantni zakoni, propisi i administrativna praksa koji su na snazi u državi članici zamoljene stranke predviđaju takvu radnju. Ako je ishod spora naknadno povoljan za dužnika, stranka tražiteljica odgovorna je za nadoknadu svih naplaćenih iznosa, zajedno sa svim dospjelim naknadama, u skladu sa zakonodavstvom na snazi u državi članici zamoljene stranke.

3. *Ako se spor odnosi na mjere ovrhe poduzete u državi članici zamoljene stranke ili valjanost priopćenja tijela zamoljene stranke, postupak se pokreće pred nadležnim tijelom te države članice u skladu s njezinim zakonima i drugim propisima.*

Članak 81.a

Povlačenja i izmjene

1. *Stranka tražiteljica odmah obavještava zamoljenu stranku o svim daljnjim izmjenama svojeg zahtjeva za naplatu ili povlačenju svojeg zahtjeva uz navođenje razloga za takvu izmjenu ili povlačenje.*
2. *Ako se izmjena zahtjeva temelji na odluci nadležnog tijela iz članka 81. stavka 1., stranka tražiteljica dostavlja zamoljenoj stranci tu odluku zajedno s revidiranim jedinstvenim instrumentom kojim se dopušta ovrha u državi članici zamoljene stranke. Zamoljena stranka nastavlja s daljnjim mjerama naplate na temelju revidiranog instrumenta.*

Naplata ili mjere osiguranja koje su već poduzete na temelju izvornog jedinstvenog instrumenta kojim se dopušta ovrha u državi članici zamoljene stranke mogu se nastaviti na temelju revidiranog instrumenta, osim ako je izmjena zahtjeva uzrokovana nevaljanošću početnog instrumenta kojim se dopušta ovrha u državi članici stranke tražiteljice ili izvornog jedinstvenog instrumenta kojim se dopušta ovrha u državi članici zamoljene stranke.

Članci 79. i 81. primjenjuju se u vezi s revidiranim instrumentom.

3. *Ako je zahtjev izmijenjen zbog razloga koji nije razlog iz stavka 2. te takva izmjena uključuje smanjenje iznosa potraživanja, zamoljena stranka nastavlja sa svakom naplatom ili svim mjerama osiguranja koje je već poduzela, koje su ograničene na iznos nepodmirenog potraživanja.*

Članak 82.

Ograničenja koja se primjenjuju na pružanje pomoći

1. Ne dovodeći u pitanje nadležnost za dodjelu pomoći, zamoljena stranka nije obvezna:

- (a) pružiti pomoć predviđenu člancima od 78. do 81. provedbene uredbe ako bi, zbog stanja u kojemu se nalazi dužnik, naplata potraživanja prouzročila ozbiljne ekonomske ili socijalne teškoće u državi članici zamoljene stranke, u mjeri u kojoj zakoni, propisi ili administrativna praksa koji su na snazi u državi članici zamoljene stranke dopuštaju takvo postupanje za slična domaća potraživanja;***
- (b) pružiti pomoć predviđenu člancima od 76. do 81. provedbene uredbe ako se izvorni zahtjev na temelju članka 76., 77. ili 78. provedbene uredbe primjenjuje na potraživanja koja su starija od pet godina, od datuma dospijeca potraživanja u državi članici stranke tražiteljice do datuma početnog zahtjeva za pomoć.***

U pogledu točke (b), ako se potraživanje ili početni instrument kojim se dopušta ovrha u državi članici stranke tražiteljice ospori, rok od pet godina počinje teći od datuma na koji više nije moguće osporavati potraživanje ili instrument kojim se dopušta ovrha.

Nadalje, kada tijela države članice stranke tražiteljice prihvate odgodu roka plaćanja ili plan obročne otplate, rok od pet godina počinje teći od datuma završetka cjelokupnog razdoblja plaćanja.

Međutim, u tim slučajevima zamoljena stranka nije obvezna pružiti pomoć u pogledu potraživanja koja su starija od 10 godina, izračunano od datuma dospijeca potraživanja u državi članici stranke tražiteljice.

2. *Zamoljena stranka obavješćuje stranku tražiteljicu o razlozima za odbijanje zahtjeva za pomoć.”;*

40. članak 84. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 84.

Mjere osiguranja

1. Na obrazloženi zahtjev stranke tražiteljice zamoljena stranka poduzima mjere osiguranja ■ u skladu s *nacionalnim pravom* i administrativnom praksom na snazi u svojoj državi članici ■ kako bi osigurala naplatu u slučaju osporavanja potraživanja ili instrumenta kojim se dopušta ovrha u državi članici stranke tražiteljice u trenutku podnošenja zahtjeva ili u slučaju da potraživanje još nije predmet instrumenta kojim se dopušta ovrha u državi članici stranke tražiteljice, u mjeri u kojoj *bi* mjere osiguranja *također bile* moguće u sličnoj situaciji, na temelju nacionalnog prava i administrativne prakse države članice stranke tražiteljice.

Dokument sastavljen kako bi se njime dopustile mjere osiguranja u državi članici stranke tražiteljice i u vezi s potraživanjem za koje se traži uzajamna pomoć, ako postoji, prilaže se zahtjevu za mjere osiguranja u državi članici zamoljene stranke. Taj dokument ne podliježe nikakvom priznavanju, dopuni ili zamjeni u državi članici zamoljene stranke.

2. Zahtjev za mjere osiguranja može se popratiti drugim dokumentima povezanim s potraživanjem koji su izdani u državi članici stranke tražiteljice.
3. Za potrebe provedbe stavka 1. ovog članka odredbe i postupci utvrđeni u člancima 78., 79., 81. i 82. provedbene uredbe primjenjuju se *mutatis mutandis*.“;

41. ■ u članku 85. *stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:*

„1. *Zamoljena stranka naplaćuje od dotične fizičke ili pravne osobe i zadržava sve nastale troškove koji su povezani s naplatom, u skladu sa zakonima i drugim propisima koji se primjenjuju na slična potraživanja u državi članici zamoljene stranke.*

1.a Ako se troškovi povezani s naplatom ne mogu naplatiti od dužnika dodatno uz iznos potraživanja, *ti se troškovi* odbijaju ■ od bilo kojeg iznosa koji *je stvarno naplaćen* ili *ih*, ako to nije moguće, nadoknađuje ■ stranka tražiteljica. Stranka tražiteljica i zamoljena stranka mogu se dogovoriti o aranžmanu nadoknade koji je prilagođen predmetnom slučaju ili *se mogu dogovoriti* o odricanju od nadoknade tih troškova.”;

42. umeće se sljedeći članak:

„Članak 85.a

Prisutnost u službenim prostorijama i sudjelovanje u upravnim istragama

- 1.* Dogovorom između stranke tražiteljice i zamoljene stranke te u skladu s aranžmanima koje je utvrdila stranka tražiteljica, službenici koje je ovlastila stranka tražiteljica mogu, radi promicanja uzajamne pomoći predviđene ovim odjeljkom:
 - (a)* biti prisutni u službenim prostorijama gdje upravna tijela države članice zamoljene stranke obavljaju svoje dužnosti;
 - (b)* biti prisutni tijekom upravnih istraga koje se provode na državnom području države članice zamoljene stranke;
 - (c)* pomagati nadležnim službenicima države članice zamoljene stranke tijekom sudskih postupaka u toj državi članici.
- 2.* U mjeri u kojoj je to dopušteno zakonodavstvom na snazi u državi članici zamoljene stranke, dogovorom iz stavka 1. ■ može se predvidjeti da službenici države članice stranke tražiteljice ispituju pojedince i pregledavaju dokumentaciju.
- 3.* Službenici koje je ovlastila stranka tražiteljica moraju, kad djeluju na temelju stavka 1. ili 2., imati pisano ovlaštenje u kojem se navodi njihov identitet i službeni položaj.”;

43. *članak 86. briše se;*

44. *umeće se sljedeći članak:*

„Članak 86.a

Ovlast za donošenje provedbenih akata

1. Komisija provedbenim aktima dodatno utvrđuje postupak naplate. Tim se provedbenim aktima utvrđuje sljedeće:

- (a) praktični aranžmani potrebni za primjenu ovog odjeljka u pogledu slanja informacija i dokumenata ili odluka elektroničkim putem dotičnoj osobi, u skladu s člankom 4.;*
- (b) format jedinstvenog instrumenta iz članka 79.;*
- (c) informacije koje zamoljena stranka treba dati stranci tražiteljici o statusu ili ishodu zahtjeva te primjenjivi rokovi u tom pogledu;*
- (d) mjere koje trebaju poduzeti predmetne ustanove u slučaju izmjene ili povlačenja potraživanja koje je predmet zahtjeva za naplatu;*
- (e) dodatna detaljna pravila potrebna za provedbu članka 75. stavka 2., članaka 76., 77., 78., 79., 80. i 81., članka 82. stavka 1., članka 83. stavka 1. drugog podstavka i članaka 84., 85. i 85.a; i*
- (f) utvrđivanje najnižeg iznosa za koji se može podnijeti zahtjev za naplatu.*

2. *Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 88.c stavka 2. osnovne uredbe.*”;

45. članak 87. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Stavci 2. i 3. primjenjuju se i na utvrđivanje ili provjeru ima li korisnik davanja ili podnositelj zahtjeva za davanja za dugotrajnu skrb spomenutog u članku 1. točki (vb) osnovne uredbe svojstvo uzdržavane osobe.”

(b) stavak 6. zamjenjuje se sljedećim:

„6. Kao iznimka od načela besplatne uzajamne administrativne suradnje iz članka 76. stavka 2. osnovne uredbe, ustanova dužnik, koja je zatražila provjere iz stavaka od 1. do 5. ovog članka, nadoknađuje stvarni iznos troškova tih provjera ustanovi od koje je zatraženo da te provjere obavi. Međutim, ako ustanova od koje je zatraženo da obavi provjeru upotrijebi rezultate te provjere **za vlastiti račun** za dodjelu davanja dotičnoj osobi na temelju zakonodavstva koje primjenjuje, ne smije potraživati troškove iz prethodne rečenice. ■ ”;

46. *umeće se sljedeći članak:*

„Članak 87.a

Evaluacija

Komisija do ... [pet godina nakon datuma stupanja na snagu Uredbe o izmjeni] provodi evaluaciju usklađenosti s rokovima iz glave II. provedbene uredbe i provedbe pravila iz članka 14. stavka 5.a te uredbe.

Komisija u svojoj evaluaciji procjenjuje i je li primjereno proširiti područje primjene davanja za dugotrajnu skrb na temelju osnovne uredbe kako bi se obuhvatila davanja povezana s radom.

Komisija podnosi izvješće u kojem se navode rezultati njezine evaluacije Europskom parlamentu, Vijeću i Europskom gospodarskom i socijalnom odboru. Države članice Komisiji pružaju potrebne informacije za pripremu tog izvješća.”;

47. u članku 89. stavak 3. briše se;

48. članak 92. briše se;

49. članak 93. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 93.

Prijelazne odredbe

Na situacije obuhvaćene provedbenom uredbom primjenjuju se članci 87., 87.a i 87.b osnovne uredbe.”;

50. umeće se sljedeći članak:

„Članak 94.a

Prijelazne odredbe koje se odnose na davanja za nezaposlenost

1. Članci 56. i 70. i Prilog 5. u verziji koja je na snazi prije ... [datum stupanja na snagu Uredbe o izmjeni] i dalje se primjenjuju na davanja za nezaposlenost ***za koja su zahtjevi podneseni*** prije relevantnih datuma početka primjene kako su utvrđeni u članku 97. drugom stavku točki 2. te trećem i četvrtom stavku.

2. *Članak 73. u verziji koja je na snazi prije ... [datum stupanja na snagu Uredbe o izmjeni], i dalje se primjenjuje na namirenja potraživanja započeta prije ... [24 mjeseca nakon datuma stupanja na snagu Uredbe o izmjeni].*
3. *Glava IV. poglavlja III. odjeljak 3. u verziji koja je na snazi prije ... [datum stupanja na snagu Uredbe o izmjeni], i dalje se primjenjuje na zahtjeve i osporavanja podnesena prije ... [24 mjeseca nakon datuma stupanja na snagu Uredbe o izmjeni].”;*

51. članak 96. mijenja se kako slijedi:

- (a) u stavku 1. drugom podstavku uvodni tekst zamjenjuje se sljedećim:

„Međutim, uz iznimku članka 107. Uredba (EEZ) br. 574/72 ostaje na snazi te i dalje ima pravni učinak u smislu:” ■ ”;

- (b) umeće se sljedeći stavak:

„**1.a** Za potrebe zakonodavstva iz stavka 1. ovog članka pravila o preračunavanju valuta uređena su člankom 90. ■ ”;

52. članak 97. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 97.

Stupanje na snagu i primjena

Ova se Uredba objavljuje u *Službenom listu Europske unije*. Ona stupa na snagu 1. svibnja 2010.

Neovisno o prvom stavku, primjenjuju se sljedeći datumi primjene:

1. sljedeće odredbe, u verziji koja je na snazi od ... [datum stupanja na snagu Uredbe o izmjeni] primjenjuju se od tog datuma:
 - (a) članak 1. stavak 2.;
 - (b) članak 2. stavci 2.a, 5. i 6.;
 - (c) članak 3. stavak 3.
 - (d) članak 19. stavci 2. i 3.;
 - (e) članak 26. stavak 4.;
 - (f) članak 43. stavak 3.;
 - (g) članak 65.;
 - (h) članak 66. stavak 2.;
 - (i) članak 68. stavak 2.
 - (j) članak 75. stavci 1., 3. i 4.;
 - (k) članci 85.a, 86. i 86.a;
 - (l) članak 87. stavci 4. i 6.;
 - (m) članak 87.c;
 - (n) članak 89. stavak 3.;
 - (o) članci 92. i 93. i 94.a;
 - (p) članak 96. stavci 1. i 1.a;
 - (q) Prilog 1.;

2. sljedeće odredbe, u verziji koja je na snazi od ... [datum stupanja na snagu Uredbe o izmjeni] primjenjuju se od ... [24 mjeseca nakon datuma stupanja na snagu Uredbe o izmjeni]:
- (a) članak 5. stavci od 2. do 5.;
 - (b) članak 14. stavci 1., 1.a, 3., 5.a, 10. i 12.;
 - (c) članak 15.;
 - (d) članak 16. stavci 1., 2., 3. i 5.;
 - (e) članak 19.a;
 - (f) članak 20. stavci 3. i 4.;
 - (g) članak 25. stavci 1. i 3.;
 - (h) članak 31. stavak 2.;
 - (i) članak 32. stavak 1.;
 - (j) članak 54. stavak 1.;
 - (k) članak 54.a;

- (l) članak 55. stavci 1., 4., 5. i 7.;
 - (m) članak 56. stavci -1., 1. i 3.;
 - (n) članak 56.a;
 - (o) članak 67. stavci 3. i 7.;
 - (p) članak 70.;
 - (q) članak 72. stavak 1.;
 - (r) članci 73. i 77.;
 - (s) članak 78. stavci od 1. do 4. i stavak 6.;
 - (t) članci od 79. do 82. i članak 84.;
 - (u) članak 85. stavci 1. i 1.a;
 - (v) Prilozi 5. i 6.;
3. članak 64. u verziji koja je na snazi od ... [datum stupanja na snagu Uredbe o izmjeni] primjenjuje se od 1. siječnja ... [kalendarska godina koja slijedi nakon kalendarske godine u kojoj je Uredba o izmjeni stupila na snagu].

Neovisno o drugom stavku točkama 1. i 2. ovog članka, u odnosu na osobe za koje je, tijekom njihove posljednje djelatnosti zaposlene ili samozaposlene osobe Luksemburg bio nadležna država članica, ***članci 56. i 70. i Prilog 5., u verziji koja je na snazi prije ... [datum stupanja na snagu Uredbe o izmjeni] primjenjuju se do ... [pet godina nakon stupanja na snagu Uredbe o izmjeni]. Tijekom tog razdoblja, članak 56.a ne primjenjuje se na Luksemburg.***

Luksemburg može obavijestiti Komisiju da je razdoblje iz trećeg stavka potrebno produljiti do ... [7 godina nakon datuma stupanja na snagu Uredbe o izmjeni]. Takva obavijest o produljenju dostavlja se u razumnom roku prije isteka razdoblja utvrđenog u trećem stavku. Obavijest se objavljuje u Službenom listu Europske unije.

53. *prilozi Uredbi (EZ) br. 987/2009 mijenjaju se u skladu s Prilogom II. ovoj Uredbi.*

Članak 3.

Stupanje na snagu i datum početka primjene

Ova Uredba stupa na snagu prvog dana ***mjeseca*** koji slijedi nakon dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u ...

Za Europski parlament

Za Vijeće

Predsjednica

Predsjednik/Predsjednica

PRILOG I.

Izmjene priloga Uredbi (EZ) br. 883/2004

Prilozi Uredbi (EZ) br. 883/2004 mijenjaju se kako slijedi:

1. Prilog I. mijenja se kako slijedi:

(a) dio I. mijenja se kako slijedi:

i. nakon odjeljka „BUGARSKA” umeće se sljedeće:

„ČEŠKA REPUBLIKA

Predujam za plaćanje uzdržavanja u skladu sa Zakonom o predujmovima za plaćanje uzdržavanja (br. 588/2020 zb.)”;

ii. odjeljak „ESTONIJA” zamjenjuje se sljedećim:

„ESTONIJA

Doplatci za uzdržavanje na temelju Zakona o obiteljskim davanjima od 1. siječnja 2017.”;

iii. odjeljak „SLOVAČKA” zamjenjuje se sljedećim:

„SLOVAČKA

Zamjenska alimentacija predviđena Zakonom br. 201/2008 zb., kako je izmijenjen”;

iv. odjeljak „ŠVEDSKA” zamjenjuje se sljedećim:

„ŠVEDSKA

Potpora za uzdržavanje (poglavlja od 17. do 19. Zakonika o socijalnom osiguranju) *(2010:110);*”;

(b) dio II. mijenja se kako slijedi:

i. *odjeljak „LITVA” zamjenjuje se sljedećim:*

„LITVA

Plaćanja za uzdržavanje djece na temelju Zakona o plaćanjima za uzdržavanje djece;”;

ii. odjeljak „MAĐARSKA” briše se;

iii. odjeljak „POLJSKA” zamjenjuje se sljedećim:

„POLJSKA

Jednokratna isplata potpore za rođenje djeteta (Zakon o obiteljskim davanjima)

Jednokratno davanje za rođenje djeteta kojemu je dijagnosticirana ozbiljna i neizlječiva invalidnost ili neizlječiva bolest opasna po život, koja se javila u razdoblju prenatalnog razvoja djeteta ili tijekom poroda;”;

iv. odjeljak „RUMUNJSKA” briše se;

v. odjeljak „SLOVAČKA” zamjenjuje se sljedećim:

„SLOVAČKA

Doplatak za rođenje djeteta;”;

vi. odjeljak „FINSKA” zamjenjuje se sljedećim:

„Paket davanja za majčinstvo, jednokratna potpora za majčinstvo te jednokratna pomoć namijenjena olakšavanju snošenja troškova međunarodnog usvojenja prema Zakonu o potpori za majčinstvo (477/1993);”;

vii. dodaje se sljedeći odjeljak:

„ŠVEDSKA

Doplatak za posvojenje (poglavlje 21. Zakonika o socijalnom osiguranju
(2010:110)).”;

2. ■ Prilog II. *mijenja se kako slijedi:*

(a) *odjeljci „DANSKA-FINSKA” i „DANSKA-ŠVEDSKA” brišu se;*

(b) *odjeljak „NJEMAČKA-AUSTRIJA” zamjenjuje se sljedećim:*

„NJEMAČKA-AUSTRIJA

Članak 14. stavak 2. točke (g), (h), (i) i (j) Konvencije o socijalnom osiguranju od 4. listopada 1995. (utvrđivanje nadležnosti među državama u pogledu prijašnjih slučajeva osiguranja i stečenih razdoblja osiguranja); primjena te odredbe i dalje je ograničena na osobe obuhvaćene istom.”

(c) *odjeljci „ŠPANJOLSKA-PORTUGAL” i „FINSKA-ŠVEDSKA” brišu se;*

3. u Prilogu III. odjeljci „ESTONIJA”, „ŠPANJOLSKA”, „HRVATSKA”, „ITALIJA”, „LITVA”, „MAĐARSKA”, „NIZOZEMSKA”, „FINSKA” i „ŠVEDSKA” brišu se;
4. Prilog IV. mijenja se kako slijedi:
- (a) iza odjeljka „NJEMAČKA” umeće se odjeljak „ESTONIJA”;
 - (b) iza odjeljka „CIPAR” umeće se odjeljak „LATVIJA”;**
 - (c) iza odjeljka „LATVIJA” umeće se odjeljak „*LITVA*”;
 - (d) iza odjeljka „MAĐARSKA” umeće se odjeljak „MALTA”;
 - (e) iza odjeljka „POLJSKA” umeće se odjeljak „PORTUGAL”;
 - (f) iza odjeljka „PORTUGAL” umeće se odjeljak „RUMUNJSKA”;
 - (g) iza odjeljka „SLOVENIJA” umeće se odjeljak „SLOVAČKA”;
 - (h) iza odjeljka „SLOVAČKA” umeće se odjeljak „FINSKA”;
 - (i) iza odjeljka „ŠVEDSKA” dodaje se odjeljak „UJEDINJENA KRALJEVINA”;

5. u Prilogu VI. odjeljak „FINSKA” briše se;

6. u Prilogu VIII. Dio I. mijenja se kako slijedi:

(a) odjeljak „LITVA” zamjenjuje se sljedećim:

„LITVA

Svi zahtjevi za udovičke ili udovačke mirovine iz socijalnog osiguranja izračunane na temelju osnovnog iznosa udovičke ili udovačke mirovine (Zakon o mirovinama iz socijalnog osiguranja).”;

(b) u odjeljku „AUSTRIJA” točka (g) zamjenjuje se sljedećim:

„(g) Svi zahtjevi za davanja na temelju Saveznog zakona od 22. prosinca 2018. o mirovinskom osiguranju austrijskih javnih bilježnika – NVG 2020.;

(h) dodatak za rano pokretanje u skladu s člancima 262.a i 286.a Općeg zakona o socijalnom osiguranju (*Allgemeines Sozialversicherungsgesetz (ASVG)*) od 9. rujna 1955., člankom 144.a Saveznog zakona o socijalnom osiguranju za osobe koje obavljaju djelatnost u obrtu i trgovini (*Gewerbliches Sozialversicherungsgesetz (GSVG)*) od 11. listopada 1978. i člankom 135.a Saveznog zakona o socijalnom osiguranju poljoprivrednika (*Bauern- Sozialversicherungsgesetz (BSVG)*) od 11. listopada 1978.”;

7. *Prilog IX. mijenja se kako slijedi:*

(a) *dio I. mijenja se kako slijedi:*

- i. *sljedeći odjeljak dodaje se nakon odjeljka „DANSKA”:*

„ESTONIJA

Doplatak za sposobnost za rad na temelju Zakona o doplatcima za sposobnost za rad;”;

- ii. *odjeljak „FINSKA” zamjenjuje se sljedećim:*

„FINSKA

Mirovine supružnika utvrđene u skladu s prijelaznim pravilima i priznate prije 1. siječnja 1994. (Zakon br. 569/2007 o izvršenju Zakona o nacionalnim mirovinama)

Dodatni iznos dječje mirovine pri određivanju samostalnog davanja na temelju Zakona o državnim mirovinama (Zakon br. 568/2007 o državnim mirovinama)”;

(b) u dijelu II. odjeljak „LITVA” zamjenjuje se sljedećim:

„LITVA

(a) Mirovine zbog nesposobnosti za rad iz socijalnog osiguranja koje se isplaćuju na temelju Zakona o mirovinama iz socijalnog osiguranja

(b) Udovičke i udovačke mirovine i mirovine za djecu preminulih osoba iz socijalnog osiguranja, izračunane na temelju mirovine zbog nesposobnosti za rad umrle osobe na temelju Zakona o mirovinama iz socijalnog osiguranja”;

(c) u dijelu III. treći stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Nordijska konvencija o socijalnoj sigurnosti od 12. lipnja 2012.”;

8. Prilog X. mijenja se kako slijedi:

(a) odjeljak „ČEŠKA” briše se;

(b) u odjeljku „NJEMAČKA” točka (b) zamjenjuje se sljedećim:

*„(b) **Bürgergeld**, temeljna skrb za tražitelje zaposlenja u skladu sa sveskom II. Socijalnog zakonika ■ .”;*

(c) odjeljak „ESTONIJA” mijenja se kako slijedi:

- i. točka (a) briše se;
- ii. dodaje se *sljedeća* točka:

„(c) Doprinos za umirovljenike koji žive sami (Zakon o socijalnoj skrbi od 6. rujna 2016.)”;

(d) odjeljak „LITVA” zamjenjuje se sljedećim:

„LITVA

(a) Invalidska i starosna mirovina s naslova socijalne pomoći (Zakon iz 2005. o mirovinama s naslova socijalne pomoći, članci 5. i 6.);

(b) Nadoknada za pomoć (Zakon iz 2005. o mirovinama s naslova socijalne pomoći, članak 12.);

(c) Nadoknada troškova prijevoza za osobe s invaliditetom koje imaju problema s mobilnošću, odobrena prije 2019. u skladu sa Zakonom o nadoknadi troškova prijevoza;”;

(e) u odjeljku „MAĐARSKA” briše se točka (c);

(f) *odjeljak „AUSTRIJA” zamjenjuje se sljedećim:*

„AUSTRIJA

- (a) *Nadomjesni dodatak (Savezni zakon od 9. rujna 1955. o Općem socijalnom osiguranju – ASVG, Savezni zakon od 11. listopada 1978. o socijalnom osiguranju za osobe koje obavljaju djelatnost u obrtu i trgovini – GSVG te Savezni zakon od 11. listopada 1978. o socijalnom osiguranju poljoprivrednika – BSVG);*
- (b) *Dodatni doplatak (Savezni zakon od 18. studenoga 1965. o mirovinskim pravima saveznih službenika, nadživjelih članova njihovih obitelji i uzdržavanih osoba – Pensionsgesetz 1965 (PG 1965.); Savezni zakon o mirovinskim davanjima službenika Austrijskih saveznih željeznica – Bundesbahn-Pensionsgesetz (BB-PG); Savezni zakon od 9. srpnja 1958. o starosnim i mirovinskim davanjima zaposlenika saveznih kazališta (Bundestheaterpensionsgesetz (BThPG)).”;*

(g) *odjeljak „POLJSKA” zamjenjuje se sljedećim:*

„POLJSKA

- (a) *Socijalna mirovina (Zakon od 27. lipnja 2003. o socijalnim mirovinama);*
- (b) *Dopunska roditeljska davanja (Zakon od 31. siječnja 2019. o dopunskim roditeljskim davanjima);*
- (c) *Dopunska davanja za osobe koje ne mogu samostalno živjeti (Zakon od 31. srpnja 2019. o dopunskim davanjima za osobe koje ne mogu samostalno živjeti).”;*

(h) odjeljak „*PORTUGAL*” mijenja se kako slijedi:

i. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) *Nedoprinosna državna starosna mirovina (Zakonski dekret br. 464/80 od 13. listopada 1980.)*;”;

ii. dodaje se sljedeća točka:

„(d) *Osnovna komponenta i dodatak socijalnom davanju za uključivanje (Zakonski dekret br. 126-A/2017 od 6. listopada 2017., kako je izmijenjen)*.”;

(i) nakon odjeljka „*PORTUGAL*” umeće se sljedeći odjeljak:

„*RUMUNJSKA*

Socijalni doplati za umirovljenike (Izvanredna uredba vlade br. 6/2009 o utvrđivanju minimalne zajamčene socijalne mirovine, potvrđena Zakonom br. 196/2009 ■ ”;

(j) odjeljak „*SLOVENIJA*” briše se;

(k) u odjeljku „*FINSKA*” briše se točka (c);

(l) odjeljak „ŠVEDSKA” zamjenjuje se sljedećim:

„ŠVEDSKA

(a) Dodatak za stanovanje za korisnike mirovina (poglavlja od 99. do 103. Zakonika o socijalnom osiguranju)(**2010:110**);

(b) Potpora za uzdržavanje starijih osoba (poglavlje 74. Zakonika o socijalnom osiguranju (**2010:110**));”;

(m) u odjeljku „UJEDINJENA KRALJEVINA” **dodaju se** sljedeće točke:

„(f) Komponenta mobilnosti u doplatku za osobnu neovisnost (u zakonodavstvu Velike Britanije dio 4. Zakona o reformi socijalne skrbi iz 2012., a u zakonodavstvu Sjeverne Irske dio 5. Uredbe o reformi socijalne skrbi (Sjeverna Irska) iz 2015. (S.I. 2015/2006 (N.I. 1)));

(g) ***Plaćanje za hranu u okviru programa „Best Start Foods” (propisi o pomoći u obliku hrane (Škotska) iz 2019. (SSI 2019/193));***

(h) ***Bespovratna sredstva u okviru programa „Best Start” (bespovratna sredstva za trudnoću i dojenčad, bespovratna sredstva za rano učenje, bespovratna sredstva za školsku dob) (propisi o pomoći za ranu dob u okviru programa „Best Start Grants” (Škotska) iz 2018. (SSI 2018/370));***

(i) ***Plaćanje za potporu za pogreb (Propisi o pomoći za troškove pogreba (Škotska) iz 2019. (SSI 2019/292));***

- (j) *Škotski dječji doplatak (Propisi o škotskom dječjem doplatku iz 2020. (SSI 2020/XX));*
- (k) *Naknada za djecu s invaliditetom, dio koji se odnosi na mobilnost (Propisi o pomoći za djecu i mlade s invaliditetom (Škotska) iz 2021. (SSI 2021/174));*
- (l) *Naknada za odrasle osobe s invaliditetom, dio koji se odnosi na mobilnost (Zakon o socijalnoj sigurnosti (Škotska) iz 2018. („SS(S)A”)) i Propisi o pomoći za osobe s invaliditetom u dobi sposobnosti za rad (Škotska) iz 2022.;*
- (m) *Naknada za grijanje zimi za osobe u mirovini (izmjena Propisa o pomoći za grijanje zimi (starosna mirovina) (Škotska) iz 2025.);*
- (n) *Plaćanje za gorivo za zimu (izmjena Propisa o plaćanju za gorivo za zimu iz socijalnih sredstava iz 2025.”;*

9. Prilog XI. mijenja se kako slijedi:

(a) odjeljak „ČEŠKA” zamjenjuje se sljedećim:

„ČEŠKA

1. Za potrebe definiranja članova obitelji u skladu s člankom 1. točkom i., izraz „supružnik” uključuje i registrirane partnere kako su definirani u češkom Zakonu br. 115/2006 zb. o registriranom partnerstvu.
2. Neovisno o člancima 5. i 6. ove Uredbe, u svrhu odobrenja dopunskog davanja s obzirom na razdoblja osiguranja navršena na temelju zakonodavstva nekadašnje Savezne Republike Čehoslovačke mogu se uzeti u obzir samo razdoblja osiguranja navršena na temelju češkog zakonodavstva kako bi se ispunio uvjet od barem jedne godine češkog mirovinskog osiguranja u utvrđenom razdoblju nakon datuma raspada federacije (članak 106.a stavak 1. točka b) Zakona br. 155/1995 zb. o mirovinskom osiguranju).”;

(b) u odjeljku „NJEMAČKA” točka 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. U svrhu priznanja prava na novčana davanja na temelju članka 47. stavka 1. sveska V. Socijalnog zakonika, članka 47. stavka 1. sveska VII. Socijalnog zakonika i članka 24.i sveska V. Socijalnog zakonika osiguranim osobama koje žive u drugoj državi članici, njemački sustavi osiguranja izračunavaju neto plaću, koja se upotrebljava za određivanje iznosa davanja, na način kao da osigurana osoba živi u Njemačkoj, osim ako osigurana osoba ne zatraži da se taj iznos odredi na temelju neto plaće koju stvarno prima. U svrhu priznanja prava na doplatak za roditeljski dopust na temelju Saveznog zakona o roditeljskim naknadama i roditeljskom dopustu (BEEG) osobama koje žive u drugoj državi članici, nadležna ustanova za doplatak za roditeljski dopust u Njemačkoj izračunava prosječan mjesečni prihod na temelju članaka od 2.c do 2.f Zakona, koji se upotrebljava za određivanje iznosa doplatka kao da osoba živi u Njemačkoj. Na taj način, ako se primjenjuje porezni razred IV. na temelju druge rečenice članka 2.e stavka 3. BEEG-a jer korisnik nije razvrstan ni u jedan njemački porezni razred tijekom razdoblja određivanja iznosa, korisnik može zatražiti da se iznos doplatka za roditeljski dopust odredi na temelju stvarnog neto prihoda oporezovanog u državi članici boravišta.”;

(c) odjeljak „ESTONIJA” zamjenjuje se sljedećim:

„ESTONIJA

1. U svrhu određivanja roditeljskih davanja, smatra se da se razdoblja zaposlenja u ostalim državama članicama osim Estonije temelje na istom prosječnom iznosu socijalnog poreza koji se plaćao tijekom razdoblja zaposlenja u Estoniji, s kojim se zbrajaju. Ako je tijekom referentne godine osoba bila zaposlena samo u drugim državama članicama, za potrebe određivanja davanja smatra se da se ona temelje na prosječnom socijalnom porezu koji se plaćao u Estoniji u razdoblju od referentne godine do rodiljnog dopusta.
2. U svrhu izračuna razmjernog doplatka za sposobnost za rad u skladu s člankom 52. stavkom 1. točkom (b) ove Uredbe razdoblja boravka navršena u Estoniji uzet će se u obzir počevši od 16. godine do nastanka okolnosti.”;

(d) *odjeljak „CIPAR” zamjenjuje se sljedećim:*

„CIPAR

U svrhu primjene odredaba članaka 6., 51. i 60.a ove Uredbe, za svako razdoblje koje je započelo na dan 6. listopada 1980. ili nakon tog datuma, tjedan osiguranja prema zakonodavstvu Cipra određuje se tako da se ukupni dohodci koji podliježu osiguranju za određeno razdoblje podijele s tjednim iznosom osnovnih dohodaka koji podliježu osiguranju koji se primjenjuju u odnosu na odgovarajuću fiskalnu godinu, s time da tako utvrđen broj tjedana ne može biti veći od broja kalendarskih tjedana u odgovarajućem razdoblju.”;

(e) *u odjeljku „MALTA” točka (a) zamjenjuje se sljedećim:*

„(a) Isključivo za potrebe primjene članaka 49. i 60. ove Uredbe, osobe zaposlene na temelju Zakona o oružanim snagama Malte (poglavlje 220. Zakonâ Malte), Zakona o policiji (poglavlje 164. Zakonâ Malte), Zakona o zatvorima (poglavlje 260. Zakonâ Malte) i Zakona o civilnoj zaštiti (poglavlje 411. Zakonâ Malte) smatraju se državnim službenicima;”;

- (f) u odjeljku „NIZOZEMSKA” ■ *točka 1. zamjenjuje se sljedećim:*

„1. Zdravstveno osiguranje

- (a) *Kad je riječ o pravima na davanja u naravi na temelju nizozemskog zakonodavstva, osobe koje imaju pravo na davanja u naravi za potrebe provedbe glave III. poglavlja 1. i 2. ove Uredbe znače:*
- i. osobe koje su obvezne osigurati se pri nekom od pružatelja zdravstvenog osiguranja u skladu sa Zakonom o zdravstvenom osiguranju (Zorgverzekeringswet); i*
 - ii. u mjeri u kojoj već nisu već obuhvaćene podtočkom i., osobe koje imaju boravište u drugoj državi članici i koje u skladu s ovom Uredbom imaju pravo na zdravstvenu skrb u državi boravišta, pri čemu troškove snosi Nizozemska;*
- (b) *U skladu s odredbama Zakona o zdravstvenom osiguranju (Zorgverzekeringswet) osobe iz točke 1. podtočke (a) i. moraju se osigurati kod pružatelja zdravstvenog osiguranja; dok se osobe iz točke 1. podtočke (a) ii. moraju prijaviti Klegiju za zdravstveno osiguranje (Centraal Administratie Kantoor) (CAK);*

- (c) *Odredbe Zakona o zdravstvenom osiguranju (Zorgverzekeringswet) i Zakona o dugotrajnoj skrbi (Wet langdurige zorg) koje se odnose na odgovornost za plaćanje doprinosa primjenjuju se na osobe iz podtočke (a) te članove njihovih obitelji. U slučaju članova obitelji doprinosi se ubiru od osobe od koje proizlazi pravo na zdravstveno osiguranje;*
- (d) *Osobe koje imaju pravo na davanja u naravi na temelju zakonodavstva države članice koja nije Nizozemska te koje imaju boravište ili privremeno boravište u Nizozemskoj imaju pravo na davanja u naravi u skladu s policom koju osiguranim osobama u Nizozemskoj nudi ustanova mjesta boravišta ili privremenog boravišta, uzimajući u obzir članak 11. stavke 1., 2. i 3. Zakona o zdravstvenom osiguranju (Zorgverzekeringswet) kao i na davanja u naravi predviđena Zakonom o dugotrajnoj skrbi (Wet langdurige zorg);*
- (e) *Točka 1. podtočka (f), u verziji koja je na snazi prije ... [datum stupanja na snagu Uredbe o izmjeni], nastavlja se primjenjivati na osobe koje su na taj datum primale davanja iz te odredbe i koje su se prijavile pri CAK-u.”;*

(g) nakon odjeljka „AUSTRIJA” umeće se sljedeći odjeljak:

„SLOVAČKA

Neovisno o člancima 5. i 6. ove Uredbe, u svrhu odobrenja dopunskog davanja s obzirom na razdoblja osiguranja navršena na temelju zakonodavstva nekadašnje Savezne Republike Čehoslovačke mogu se uzeti u obzir samo razdoblja osiguranja navršena na temelju slovačkog zakonodavstva kako bi se ispunio uvjet od barem jedne godine slovačkog mirovinskog osiguranja u utvrđenom razdoblju nakon datuma raspada federacije (članak **66.a** stavak 1. točka b) Zakona br. 461/2003 zb. o socijalnom osiguranju).”;

(h) u odjeljku „FINSKA” briše se točka 1.;

(i) odjeljak „ŠVEDSKA” mijenja se kako slijedi:

i. točke 1. i 2. brišu se;

ii. točka 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Odredbe ove Uredbe koje se odnose na zbrajanje razdoblja osiguranja i razdoblja boravka ne primjenjuju se na prijelazne odredbe švedskog zakonodavstva kojima se uređuje pravo na zajamčenu mirovinu osobama rođenima 1937. ili prije, koje su u Švedskoj imale boravište u specificiranom razdoblju prije podnošenja zahtjeva za mirovinu (poglavlje 6. Zakona o uvođenju Zakonika o socijalnom osiguranju (2010:111) u vezi s poglavljima od 53. do 74.);”;

iii. točka 4. mijenja se kako slijedi:

- uvodni tekst zamjenjuje se sljedećim:

„4. Za potrebe izračuna dohotka za fiktivne nadoknade za slučaj bolesti i nadoknade za bolovanje koje su povezane s dohotkom, u skladu s poglavljem 34. Zakonika o socijalnom osiguranju (2010:110), primjenjuju se sljedeća pravila:”;

- točka (b) zamjenjuje se sljedećim:

„(b) ako se davanja izračunavaju na temelju članka 46. ove Uredbe, a osobe nisu osigurane u Švedskoj, referentno se razdoblje utvrđuje u skladu s poglavljem 34. odjeljcima 3., 10. i 11. prethodno navedenog Zakona, kao da je dotična osoba bila osigurana u Švedskoj. Ako dotična osoba nema dohotka koji daje pravo na mirovinu tijekom tog razdoblja na temelju poglavlja 59. Zakonika o socijalnom osiguranju (2010:110), referentno razdoblje smije teći od ranijeg trenutka kada je osigurana osoba ostvarivala dohodak od obavljanja plaćene djelatnosti u Švedskoj.”;

iv. u točki 5. podtočka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„5. (a) Za potrebe izračuna fiktivnih vrijednosti sredstava za obiteljsku mirovinu koja se temelji na dohotku (poglavlje 82. Zakonika o socijalnom osiguranju (2010:110), ako nije zadovoljen zahtjev iz švedskog zakonodavstva za ostvarivanje prava na mirovinu s obzirom na barem tri od 5 kalendarskih godina koje su neposredno prethodile smrti osigurane osobe (referentno razdoblje), u obzir se uzimaju i razdoblja osiguranja navršena u drugim državama članicama, na isti način kao da su navršena u Švedskoj. Za razdoblja osiguranja u drugim državama članicama smatra se da se temelje na prosječnoj švedskoj mirovinskoj osnovici. Ako dotična osoba ima samo jednu godinu s mirovinskom osnovicom u Švedskoj, za svako razdoblje osiguranja navršeno u drugoj državi članici smatra se da predstavlja isti iznos.”

(j) u odjeljku „UJEDINJENA KRALJEVINA”:

i. točke 1. i 2. zamjenjuju se sljedećim:

„1. Kad u skladu sa zakonodavstvom Ujedinjene Kraljevine osoba koja je navršila dob za umirovljenje prije 6. travnja 2016. može ostvariti pravo na starosnu mirovinu:

- (a) ako se doprinosi bivšeg supružnika ili bivšeg civilnog partnera uzimaju u obzir kao da je riječ o vlastitim doprinosima te osobe; ili
- (b) ako je supružnik, civilni partner, bivši supružnik ili bivši civilni partner te osobe ispunio relevantne uvjete koji se odnose na doprinose,

tada se, pod uvjetom da supružnik ili civilni partner ili bivši supružnik ili bivši civilni partner obavlja ili je obavljao djelatnost u svojstvu zaposlene ili samozaposlene osobe, a na njega se primjenjivalo zakonodavstvo dviju ili više država članica, za potrebe određivanja prava prema zakonodavstvu Ujedinjene Kraljevine primjenjuju odredbe glave III. poglavlja 5. ove Uredbe. U tom se slučaju pozivanje na ‚razdoblja osiguranja’ u poglavlju 5. tumači kao pozivanje na razdoblja osiguranja koje je navršio:

- i. supružnik, civilni partner, bivši supružnik ili bivši civilni partner ako zahtjev podnosi:
 - vjenčana osoba ili civilni partner; ili
 - osoba čiji su brak ili civilno partnerstvo okončani drukčije nego smrću supružnika ili civilnog partnera; ili
- ii. bivši supružnik ili bivši civilni partner ako zahtjev podnosi:
 - udovica, udovac ili civilni partner koji neposredno prije navršenja dobi za umirovljenje nema pravo na doplatak za obudovjelog roditelja, ili
 - udovica čiji je suprug preminuo prije 9. travnja 2001. koja neposredno prije navršenja dobi za umirovljenje nije imala pravo na doplatak za obudovjelu majku, doplatak za obudovjelog roditelja ili udovičku mirovinu, ili koja ima pravo samo na starosnu udovičku mirovinu određenu u skladu s člankom 52. stavkom 1. točkom (b) ove Uredbe, s time da za te potrebe „starosna udovička mirovina” označuje udovičku mirovinu koja se priznaje u umanjenom iznosu, u skladu s člankom 39. stavkom 4. Zakona o doprinosima za socijalno osiguranje i davanjima iz socijalnog osiguranja iz 1992. ■

Ova se točka ne odnosi na osobe koje su navršile dob za umirovljenje na datum 6. travnja 2016. ili nakon toga.

2. Za potrebe primjene članka 6. ove Uredbe na odredbe kojima se uređuje pravo na doplatak za skrb, doplatak za njegovatelja, ■ doplatak za skrb u slučaju invalidnosti i doplatak za osobnu neovisnost, razdoblje zaposlenja, samozaposlenja ili boravišta navršeno na području države članice koja nije Ujedinjena Kraljevina uzima se u obzir ako je to potrebno kako bi se ispunili uvjeti s obzirom na propisana razdoblja prisutnosti u Ujedinjenoj Kraljevini, prije datuma kad je prvi put uspostavljeno pravo na davanje o kojemu je riječ.”;

ii. u točki 4. prvi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„4. U slučajevima u kojima se primjenjuje članak 46. ove Uredbe, ako kod dotične osobe nastupi nesposobnost za rad koja dovede do invalidnosti dok se na nju primjenjuje zakonodavstvo druge države članice, Ujedinjena Kraljevina u smislu članka 30.A stavka 5. Zakona o doprinosima za socijalno osiguranje i davanjima iz socijalnog osiguranja iz 1992., dijela 1. Zakona o reformi socijalne skrbi iz 2007. ili odgovarajućih odredbi Sjeverne Irske uzima u obzir sva razdoblja tijekom kojih je dotična osoba, u odnosu na tu nesposobnost za rad, primala:

- (a) novčana davanja za slučaj bolesti ili plaću umjesto njih; ili
- (b) davanja u smislu poglavlja 4. i 5. glave III. ove Uredbe priznata u odnosu na invalidnost koja je uslijedila nakon te nesposobnosti za rad, prema zakonodavstvu druge države članice kao da je bila riječ o razdobljima, prema potrebi, davanja za kratkotrajnu nesposobnost isplaćivanih u skladu s člankom 30.A stavcima od 1. do 4. Zakona o doprinosima za socijalno osiguranje i davanjima iz socijalnog osiguranja iz 1992., dodataka za zapošljavanje i potporu (faza procjene) isplaćivanih u skladu s dijelom 1. Zakona o reformi socijalne skrbi iz 2007. ili odgovarajućim odredbama Sjeverne Irske.”;

10. dodaju se sljedeći prilozi:

„PRILOG XII.

■ DAVANJA ZA DUGOTRAJNU SKRB KOJA SE PRUŽAJU PUTEM ODSTUPANJA
OD ČLANKA 33.A STAVKA 2.

(Članak 33.a stavak 2.) ■

AUSTRIJA

Novčana davanja za dugotrajnu skrb (Savezni zakon o davanjima za dugotrajnu skrb, BGBl. I. br. 110/1993, kako je izmijenjen) koja se dodjeljuju za ozljede na radu i profesionalne bolesti koordiniraju se u skladu s poglavljem 2. glave III. – Davanja za ozljede na radu i profesionalne bolesti.

FRANCUSKA

- (a) *Doplatak za stalnu skrb (Zakonik o socijalnoj sigurnosti, članak L.355-1) koordinira se na temelju poglavlja 4. glave III. – Invalidska davanja ili na temelju poglavlja 5. glave III. – Davanja za starost, ovisno o tome koje davanje doplatak za skrb dopunjuje.*
- (b) *Dopunska davanja za stalnu skrb (Zakonik o socijalnoj sigurnosti, članak L.434-2) koordinira se na temelju poglavlja 2. glave III. – Davanja za ozljede na radu i profesionalne bolesti.*

NJEMAČKA

Davanja za dugotrajnu skrb za ozljede na radu i profesionalne bolesti (njemački Socijalni zakonik, knjiga VII. stavak 44.) koordinira se na temelju poglavlja 2. glave III. – Davanja za ozljede na radu i profesionalne bolesti.

POLJSKA

Doplatak za skrb (Zakon od 17. prosinca 1998. o davanjima za starost i invaliditet iz Fonda za socijalno osiguranje) koordinira se na temelju poglavlja 4. glave III. – Davanja za invalidnost ili na temelju poglavlja 5. glave III. – Davanja za starost, ovisno o davanju koje njega treba dopuniti.

PRILOG XIII.

NOVČANA OBITELJSKA DAVANJA KOJA BI TREBALA ZAMIJENITI PRIHOD TIJEKOM RAZDOBLJA ODGOJA DJECE

(Članak 68.b)

Dio I. Novčana obiteljska davanja koja bi trebala zamijeniti prihod tijekom razdoblja odgoja djece

(Članak 68.b stavak 1.)

AUSTRIJA

- (a) Paušalni doplatak za djecu (Zakon o doplatku za djecu, 2001/103);*
- (b) Doplatak za djecu kao zamjena za primanja od rada (Zakon o doplatku za djecu, 2001/103);*
- (c) Dodatak za partnera (Zakon o doplatku za djecu, 2001/103).*

BELGIJA

Pravo na roditeljski dopust u okviru prekida karijere (Kraljevska uredba od 29.10.1997. o uvođenju roditeljskog dopusta u okviru prekida karijere).

BUGARSKA

- (a) Davanje za trudnoću i rođenje djeteta (Zakonik o socijalnom osiguranju, objavljen u Državnom listu br. 110 od 17.12.1999., na snazi od 1. siječnja 2000.), počevši od šestog mjeseca starosti djeteta;*
- (b) Davanje za posvojenje djeteta između 2 i 5 godina starosti (Zakonik o socijalnom osiguranju, objavljen u Državnom listu br. 110 od 17.12.1999., na snazi od 1. siječnja 2000.);*
- (c) Davanje za odgoj malog djeteta (Zakonik o socijalnom osiguranju, objavljen u Državnom listu br. 110 od 17.12.1999., na snazi od 1. siječnja 2000.).*

ČEŠKA

Roditeljski doplatak (Zakon o državnoj socijalnoj pomoći br. 117/1995 zb., kako je izmijenjen).

DANSKA

- (a) Povrat plaće (Zakon o sustavu za izjednačenje majčinstva u privatnom sektoru) od 15. tjedna nakon rođenja djeteta;*
- (b) Novčana davanja za majčinstvo i očinstvo (pročišćeni tekst Zakona o pravu na dopust i davanjima u slučaju rođenja djeteta) od 15. tjedna nakon rođenja.*

ESTONIJA

Roditeljska davanja (Zakon o obiteljskim davanjima od 15. lipnja 2016.).

FINSKA

Roditeljski doplatak (Zakon o osiguranju u slučaju bolesti, 1224/2004).

FRANCUSKA

- (a) Primjenjiva dopuna slobodnog odabira aktivnosti (djeca rođena/posvojena prije 1. siječnja 2015.) (članak 60-II. Zakona o financiranju socijalne sigurnosti za 2004.);*
- (b) Davanja za zajednički odgoj djeteta (PREPARE) (djeca rođena 1. siječnja 2015. ili nakon toga) (članak 8.-I-7° – Zakon br. 2014-873 od 4. kolovoza 2014. za stvarnu ravnopravnost između žena i muškaraca).*

NJEMAČKA

Roditeljski doplatak (Zakon o roditeljskom doplatku i roditeljskom dopustu).

MAĐARSKA

Naknada za skrb o djeci (Zakon LXXXIII iz 1997. o uslugama sustava obveznog zdravstvenog osiguranja).

ITALIJA

Doplatak za roditeljski dopust (Zakonodavni dekret od 26. ožujka 2001., br. 151).

LATVIJA

Roditeljska davanja (Zakon o osiguranju za majčinstvo i slučaj bolesti od 6.11.1995.).

LITVA

Davanja za skrb o djeci (Zakon Republike Litve od 21. prosinca 2000. o socijalnom osiguranju u slučaju bolesti i za majčinstvo br. IX-110; kako je izmijenjen).

LUKSEMBURG

Zamjenski dohodak za roditeljski dopust (Zakon od 3. studenoga 2016. o reformi roditeljskog dopusta).

POLJSKA

- (a) Dodatak obiteljskom doplatku za skrb o djeci u razdoblju roditeljskog dopusta (Zakon od 28. studenoga 2003. o obiteljskim davanjima);***
- (b) Roditeljska davanja (Zakon od 28. studenoga 2003. o obiteljskim davanjima).***

PORTUGAL

- (a) Roditeljski doplatak (Uredba-zakon br. 89/2009 od 9. travnja 2009. i br. 91/2009 od 9. travnja 2009.), počevši od 7. tjedna nakon poroda;***
- (b) Produljeni roditeljski doplatak (Uredba-zakon br. 89/2009 od 9. travnja 2009. i br. 91/2009 od 9. travnja 2009.);***
- (c) Doplatak za posvojenje (Uredba-zakon br. 89/2009 od 9. travnja 2009. i br. 91/2009 od 9. travnja 2009.).***

RUMUNJSKA

Mjesečna naknada za odgoj djeteta (Izvanredna uredba vlade br. 111 od 8. prosinca 2010. u pogledu roditeljskog dopusta i mjesečne naknade za odgoj djeteta, s naknadnim izmjenama i dopunama).

SLOVAČKA

Roditeljski doplatak (Zakon o roditeljskom doplatku br. 571/2009, kako je izmijenjen).

SLOVENIJA

- (a) Roditeljska naknada (Zakon roditeljskoj zaštiti i obiteljskim davanjima, Službeni list br. 26/14 i 15/90, ZSDP-1);*
- (b) Roditeljski doplatak (Zakon roditeljskoj zaštiti i obiteljskim davanjima, Službeni list br. 26/14 i 15/90, ZSDP-1).*

ŠVEDSKA

Roditeljska davanja (poglavlje 12. Zakonika o socijalnom osiguranju (2010:110)).

Dio II. Države članice koje dodjeljuju obiteljska davanja iz članka **68.b** u cijelosti

(Članak 68.b stavak 2.).

ESTONIJA

FINSKA

LITVA

LUKSEMBURG

ŠVEDSKA.”

PRILOG II.

Izmjene prilogâ Uredbi (EZ) br. 987/2009

Prilozi Uredbi (EZ) br. 987/2009 mijenjaju se kako slijedi:

1. Prilog 1. mijenja se kako slijedi:

- (a) odjeljak „BELGIJA-NJEMAČKA” briše se;***
- (b) u odjeljku „BELGIJA-FRANCUSKA” točka (f) zamjenjuje se sljedećim:***

„(f) Razmjena nota od 21. studenoga 1994. i 8. veljače 1995. u vezi s postupcima za namirenje uzajamnih potraživanja na temelju članaka 93., 94. 95. i 96. Uredbe (EEZ) br. 574/72, u verziji izmijenjenoj razmjenom nota od 2. travnja 2021. i 21. studenoga 2022.”;
- (c) u odjeljcima „DANSKA-FINSKA” i „DANSKA-ŠVEDSKA”, tekst se, u oba slučaja, zamjenjuju sljedećim:***

„Administrativni dogovor za provedbu Nordijske konvencije o socijalnoj sigurnosti od 12. lipnja 2012.”;
- (d) odjeljak „NJEMAČKA-FRANCUSKA” briše se;***
- (e) u odjeljku „NJEMAČKA-LUKSEMBURG” brišu se točke (a) i (b);***
- (f) u odjeljku „FINSKA-ŠVEDSKA”, tekst se zamjenjuje sljedećim:***

„Administrativni dogovor za provedbu Nordijske konvencije o socijalnoj sigurnosti od 12. lipnja 2012.”;

2. *Prilog 5. briše se;*
3. *dodaje se sljedeći Prilog:*

„PRILOG 6.

(Članak 15. stavak 1.b)

Građevinski sektor

Građevinski sektor u smislu članka 15. uključuje sve građevinske radove koji se odnose na izgradnju, popravljivanje, održavanje, preinake ili rušenje zgrada, a posebno sljedeće radove:

1. *iskapanje,*
2. *zemljani radovi,*
3. *stvarni poslovi izgradnje,*
4. *sastavljanje i rastavljanje prerađenih elemenata,*
5. *namještanje ili opremanje,*
6. *preinake,*
7. *renoviranje,*
8. *popravci,*
9. *rastavljanje,*
10. *rušenje,*
11. *održavanje,*
12. *održavanje, ličenje i čišćenje,*
13. *poboljšanja.”*

Komisija je dala izjavu o kontroli, aktivaciji i zapošljavanju u pogledu ove Uredbe, koja je dostupna na ... [SL molimo umetnuti upućivanje na SL za izjavu Komisije i poveznicu ELI-ja].

Komisija je dala izjavu o sezonskim radnicima u pogledu ove Uredbe, koja je dostupna na ... [SL molimo umetnuti upućivanje na SL za izjavu Komisije i poveznicu ELI-ja].

Izjava Komisije o kontroli, aktivaciji i zapošljavanju

(Uredba ... [SL molimo umetnuti broj i upućivanje na SL za Uredbu o izmjeni uredaba (EZ) br. 883/2004 i (EZ) br. 987/2009 na temelju dokumenta COD 2016/0397])

Tijekom pregovora o reviziji uredaba (EZ) br. 883/2004 i (EZ) br. 987/2009 niz država članica naglasio je važnost mjera kontrole, aktivacije ili zapošljavanja nezaposlenih osoba koje odlaze u državu članicu koja nije nadležna država članica kako bi ondje tražile zaposlenje. To su slučajevi u kojima, u skladu s uvjetima iz članaka 64. i 65. Uredbe (EZ) br. 883/2004, osoba koja je u potpunosti nezaposlena koristi mogućnost zadržavanja svojeg prava na davanja za nezaposlenost od nadležne države članice tijekom ograničenog razdoblja dok traži zaposlenje u drugoj državi članici. Tijekom tog razdoblja dotična osoba mora se prijaviti kao osoba koja traži posao kod nadležnih službi zapošljavanja te države članice, podvrgavati se kontrolnim postupcima koji su tamo organizirani i pridržavati se uvjeta utvrđenih njezinim zakonodavstvom, kao da od te države prima davanja za nezaposlenost. Tijekom tog razdoblja ustanova države članice primateljice mora nadležnoj državi članici mjesečno dostavljati relevantne informacije u vezi s praćenjem situacije nezaposlene osobe, posebno o tome je li ta osoba još uvijek prijavljena kod službi za zapošljavanje i poštuje li tamo uspostavljene postupke aktivacije ili zapošljavanja.

Komisija priznaje da je važno da osobe koje izvoze svoja davanja za nezaposlenost u potpunosti poštuju sve mjere kontrole, aktivacije ili zapošljavanja koje su na snazi u državi članici primateljici, pod istim uvjetima kao i nezaposlene osobe koje primaju naknade od te države članice. Komisija prepoznaje i važnost uzajamne suradnje za potporu praćenju i kontroli nezaposlenih osoba pri usklađivanju s postupcima i mjerama u drugoj državi članici kako bi se povećali njihovi izgledi za ponovnu integraciju na tržište rada, kao i potrebu za daljnjim poboljšanjem praćenja i kontrole na temelju strukturne automatske razmjene podataka barem o ponovnom zapošljavanju i drugim prihodima ili naknadama. Kako bi se postigao taj cilj, Komisija će poticati uzajamnu suradnju, podupirati države članice u provedbi odredaba o razmjeni podataka među institucijama, prema potrebi, unutar revidiranog pravnog okvira i pomno pratiti tu provedbu s državama članicama.

U kontekstu rada na paketu za pravednu mobilnost radne snage Komisija će istražiti kako dodatno modernizirati i pojednostavniti pravila o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti. To će, među ostalim, uključivati prijedlog rješenja za jačanje suradnje i razmjene podataka o mjerama kontrole, aktivacije ili zapošljavanja među državama članicama u okviru obveze izvješćivanja država članica primateljica. To bi moglo uključivati i razmjenu podataka u slučaju ponovnog zapošljavanja ili drugih izvora prihoda ili naknada. Cilj je općenito povećati odgovornost i osigurati potpunu usklađenost osoba koje izvoze svoja davanja s mjerama kontrole, aktivacije ili zapošljavanja u državi članici primateljici kao da primaju naknade za nezaposlenost iz te države članice. Time bi se povećala vjerojatnost integracije nezaposlene osobe na tržište rada, ali i uzajamno povjerenje među državama članicama u sustav koordinacije. Komisija će u kratkoročnom razdoblju u skladu s revidiranim pravnim okvirom već početi istraživati moguća poboljšanja digitalizirane i standardizirane razmjene informacija među državama članicama u pogledu kontrole i praćenja aktivnosti nezaposlenih osoba koje izvoze svoja davanja. U tu će svrhu Komisija predložiti poboljšanja razmjene podataka među ustanovama u okviru elektroničkog sustava razmjene informacija o socijalnoj sigurnosti u redovnom postupku upravljanja promjenama. Komisija će predložiti da standardizirana podatkovna polja kojima se potvrđuje aktivno traženje posla ili ponovno zapošljavanje budu potpuno operativna do datuma primjene relevantnih odredaba.

Izjava Komisije o sezonskim radnicima

(Uredba ... [SL molimo umetnuti broj i upućivanje na SL za Uredbu o izmjeni uredaba (EZ) br. 883/2004 i (EZ) br. 987/2009 na temelju dokumenta COD 2016/0397])

U Komunikaciji Komisije „Smjernice o sezonskim radnicima u EU-u u kontekstu pandemije bolesti COVID-19” od 17. srpnja 2020., Zaključcima Vijeća o poboljšanju radnih i životnih uvjeta sezonskih i drugih mobilnih radnika odobrenima 9. listopada 2020. i Rezoluciji Europskog parlamenta od 19. lipnja 2020. o europskoj zaštiti prekograničnih i sezonskih radnika u kontekstu krize prouzročene bolešću COVID-19, među ostalim inicijativama, prepoznato je da su sezonski radnici često izloženi nesigurnim radnim i životnim uvjetima od drugih mobilnih radnika. Uredbom (EZ) br. 883/2004 i njezinom provedbenom Uredbom (EZ) br. 987/2009 o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti pridonosi se i olakšavanju ostvarivanja prava iz sustava socijalne sigurnosti za mobilne sezonske radnike te se ne dovode u pitanje posebni nacionalni programi potpore dohotku za sezonske radnike, ako postoje. Međutim, važno je uložiti dodatne napore u druga područja politika u pogledu radnih i životnih uvjeta, uključujući zdravlje i sigurnost na radu, primjerene minimalne plaće, jednako postupanje i pristup socijalnoj zaštiti. Kako bi se na odgovarajući način zajamčila zaštita prava sezonskih radnika u području socijalne sigurnosti, posebno je važno da im se na jasnom i razumljivom jeziku pruže relevantne informacije o njihovim pravima i obvezama na temelju tih uredbi.